맞춤한국어5







어를 배우는 영어권 어린이들을 위한 교재이 다. 그중 5권인 본 교재는 초등학교 3. 4학년 수준의 학생에게 초점을 맞춘 교재로서 일상 생활에 필요한 한국어 표현을 어린이들의 눈 높이에 맞는 재미있고 다양한 활동을 중심으 로 구성하였다.

본 교재는 한글학교의 교육과정을 고려하 여 개발되었다. 한 학기의 수업 시간(주 1회 2~3시간)에 맞게 전체 단원을 16개로 정하고 1주에 한 개 단원을 학습할 수 있도록 구성하 였다. 특히 3개 단원을 1개의 챕터(chapter)로 묶어 단계별 학습뿐만 아니라 학습 내용 확인 및 심화 학습이 가능하도록 구성한 것이 특징 이라고 할 수 있다. 또한 학습자들이 해외에 거주하는 점을 감안하여 한국 문화를 자연스 럽게 접하게 하는 동시에 비교문화적 관점에 서 세계 여러 나라의 문화를 다툼으로써 문화 에 대한 열린 자세를 가질 수 있도록 도모하 였다. 무엇보다 학습자들이 영어권 어린이들 이라는 점을 고려하여 본문을 제외한 모든 학 습 내용과 연습 활동의 지시문을 한국어와 영 어로 모두 제시하였으며, 부록으로 한국어와 영어 단어 색인, 본문의 영어 번역, 단원별 학 습 내용의 영어 소개란을 두었다.

내용 구성에 있어서 본 교재의 특성은 다음 과 같다. 첫째, 문법이 아닌 문형 중심으로 교 육 내용을 구성하였다. 교실에서 배운 내용을

영어권 『맞춤 한국어』는 한글학교에서 한국 | 가정이나 또래 집단에서 곧바로 활용할 수 있 도록 하려면 문형 중심의 교육이 실용적이라 고 판단하였기 때문이며, 이때 다양한 연습 유 형과 활동으로 학습에 대한 부담을 덜어 주려 하였다. 둘째, 실생활에서 유용하게 사용될 수 있는 구어 표현을 중심으로 구성하되 읽기 및 듣기 활동을 통해 문어 표현도 제시하여 다양 한 한국어 표현을 익히고 사용할 수 있도록 하였다. 셋째, '고딕체'를 사용하여 가독성을 높이고 글자체에서 올 수 있는 혼돈을 줄였다.

> 교재는 본문을 중심으로 새로 나온 단어와 문형을 익히는 '배워 봐요'와 배운 내용을 토대 로 '이야기해요', '읽어 봐요', '들어 봐요', '써 봐 요'의 언어 기능별 다양한 연습 활동으로 구성 하였다. 교재 구성을 세부적으로 살펴보면 다 음과 같다.

교재구성

본문은 단원에서 목표로 하는 문형과 어휘 를 포함하고 있는 6~8문장 정도의 대화문 또 는 서술문으로 제시하였다. 본문에는 주제와 관련된 그림을 삽화로 제시하여 학습자의 이 해를 돕고자 하였다.

■ 배워 봐요

단원에서 배워야 하는 어휘와 표현을 제시하였다. 어휘는 본문, 읽기, 듣기 등에 새로 출현한 어휘로 구성되어 있으며 명사-동사-형용사-부사-연어 구성 표현 순으로 배열했다. 문법 및 표현에서는 각 단원에 2개씩 제시했으며 목표 표현 부분은 글자의 색깔을 다르게하여 시각적으로 부각시키고자 하였다. 또한모든 내용에 영어 번역을 병기하여 학습자의이해를 돕고자 하였다.

■ 연습해요

새로 배운 표현을 반복적으로 연습할 수 있 도록 하였다. 형태 중심으로 반복 연습하게 함으로써 새 표현에 자연스럽게 익숙해지도 록 하였다.

■ 이야기해요

새로 배운 단어나 문형을 짝 활동 또는 모 둠 활동을 통해 직접 사용해 볼 수 있도록 하 였다. 예시 대화문을 주어 참고할 수 있도록 하였다.

■ 읽어 봐요

일기, 안내문, 게시판, 광고 등 실생활에서 접할 수 있는 텍스트 자료를 활용하여 한국어 담화 구조를 익히고 독해 능력을 향상시킬 수 있도록 하였다.

■ 들어 봐요

확인 및 심화 단원에 일상 대화부터 문의 및 상담 대화, 또는 안내 방송 등의 다양한 담 화 상황을 듣고 이해할 수 있도록 듣기 활동 을 편성하였다.

■ 써 봐요

확인 및 심화 단원에 배운 표현을 활용하여 문장을 직접 구성해 볼 수 있도록 해당 챕터 (chapter)의 주제와 관련된 작문 활동을 편성 하였다.

■ 문화 배우기

사진이나 그림 자료와 함께 한국 문화를 소개하는 것을 주 목적으로 하되 일방적인 한국 문화만 소개하는 것이 아니라 학습자가 속한 문화권의 문화와 자연스럽게 비교해 보도록 함으로써 문화상대주의적 시각을 기를 수 있 도록 하였으며, 다양한 한국 문화의 모습과 어 린이들이 흥미를 가질 만한 소재를 다루었다.



Introduction

Korean School: Korean Language is a textbook used in Korean school for English-speaking children. Five volumes of the text are used as a core text to instruct third and fourth year elementary school students in the rudiments of Korean language related to daily life. The book contains interesting subjects and a variety of activities to facilitate learning.

The textbook was designed with the concerns of education in mind. The text is intended to be easily adaptable in the classroom as it contains 16 units (1 unit per week, each lesson lasting 2-3 hours). A review chapter follows every third chapter to solidify learning and to enrich understanding. In consideration of those students residing outside of Korea, efforts have been made to teach Korean culture within a global context allowing for a basic framework for studies in comparative culture. With the needs of English-speaking learners in mind, the instructions for all activities are given in both Korean and English. As well, students may consult the appendix at the back of the book as well as a glossary of terms for translated Korean terms.

The special features of the textbook are as follows. First, proper sentence structure formation, rather than excessive grammar rules, constitutes the main focus of each chapter. The aim of the book is to have students use the language they learn right away at home or with their peers and thus the book espouses a decidedly practical approach to learning. To this end, students learn by engaging in a variety of activities intended to reduce anxieties related to learning. Secondly, although an emphasis is placed on the functional aspect of language and the vernacular in speaking and listening exercises, students will also be able to learn and use literary variants of Korean language as well. Thirdly, in order to reduce confusion and increase readability, the book utilizes Gothic type font.

The text reinforces student learning of new vocabulary and sentence structure through 'Let's Learn', and various exercises based on the content of learning are designed to strengthen language skills such as 'Let's Talk, Let's Read, Let's Listen and Let's Write'.

Book Content

Every unit in the book is devoted to teaching 6 to 8 key vocabulary words and sentence patterns presented by giving sample dialogs as well as descriptive sentences. Illustrations and pictures accompany the subjects

presented in the text to assist learning.

Let's Learn!

Key vocabulary terms and expressions are presented in each unit. New vocabulary is presented through various exercises such as reading and listening. Wherever possible, variant parts of speech for each new word are presented (noun, verb, adjective, adverb, and collocation). Every unit also contains 2 grammatical sentence types as well as expressions which are highlighted by a different color in the text to heighten awareness. As well, in order to assist learning, the contents of this section are rendered in English alongside the Korean.

Let's Practice!

This section presents an opportunity to practice new knowledge. Students are encouraged to use what they have learned within an appropriate, natural context.

Let's Talk!

Students can practice using new vocabulary and sentence patterns in speech. Natural dialogs are given wherein students can actively participate.

Let's Read!

Students are presented with a variety of reading pieces from diverse sources (journals, announcements, bulletin boards,

advertisement, etc.) with the aim of expanding linguistic and cultural knowledge.

Let's Listen!

Students will be able to listen to a dialog to illustrate the key concepts of the chapter in order to reinforce learning. Besides conversations, students will listen to announcements and other sound samples in order to improve their listening skills.

Let's Write!

In order to reinforce their learning of key expressions and words, students are presented with an opportunity to write on a selected topic for each unit.

■ Let's look at Korean culture!

Photographs or illustrations are presented to introduce an aspect of Korean culture. This is an opportunity for students to compare and contrast their own culture to Korean culture. The topics for discussion are chosen with the needs and interests of young learners in mind.

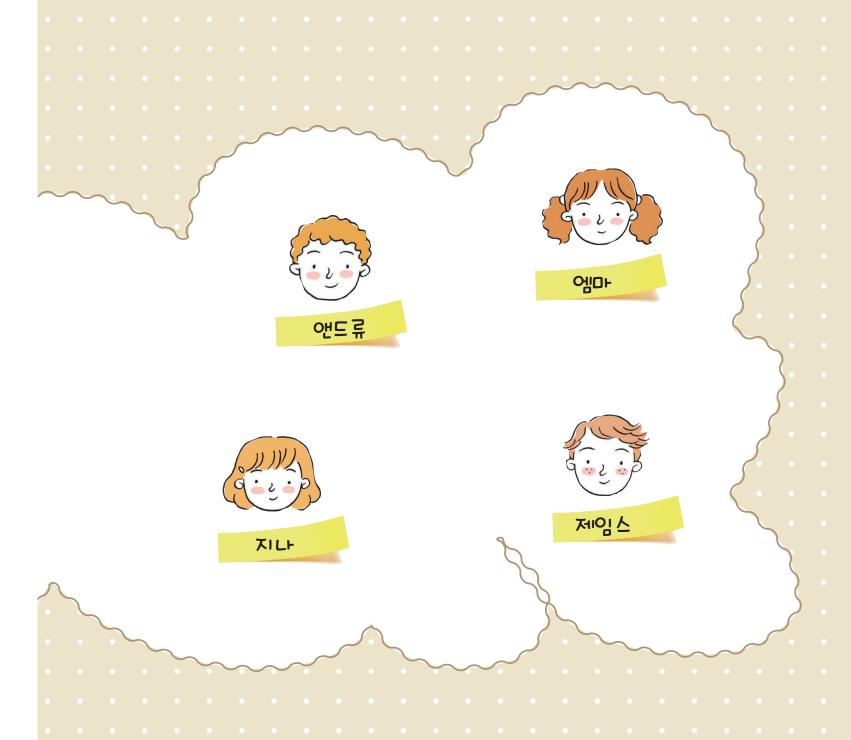


02	새 학년이 되었어요 It's a new school year 만나서 반가워 I'm happy to meet you 학교생활이 즐거워요 School is fun	10 16 22
05	어머니께서 시장에 가셨어요 My mother went to market 한 한머니께 선물을 드릴 거예요 I will give a gift to grandmother 오늘은 할머니 생신이에요 Today is grandmother's birthday	30 36 42
08	한국 노래를 가르쳐 주세요 Teach me a Korean song! 토요일에 발표회 연습을 할까요? Shall we practice on Saturday? 발표회에 와 주세요 Please come to our performance	50 56 62

11	뭐 하고 있어요? What are you doing? 70 저도 아는 노래예요 I know this song too 76 가장 친한 친구예요 This is my best friend 82	
14	계단에서 뛰면 안 돼요 Don't run on the stairs 90 부모님을 도와 드렸어요 I helped my parents 96 이웃에게 인사를 잘해요 Greeting others 102	
16	다음에 또 가고 싶어요 I wish I could visit again · · · · · · · · · 110	
	부록 · · · · · 118	

등장인물







Lesson 1

새 학년이 되었어요

It's a new school year



선생님: 새 학년이 되었어요. 여러분의 계획을 발표해 보세요.

민 수: 저는 자주 늦잠을 잡니다.

앞으로는 아침에 일찍 일어나겠습니다.

엠 마: 저는 운동을 잘 안 합니다. 운동을 열심히 하겠습니다.

슬 기: 저는 제 방 청소를 하지 않습니다.

이제부터는 제 방은 제가 청소하겠습니다.



어휘 Vocabulary

계획

plan

늦잠

oversleeping

말씀

words(honorific form of 말)

심부름

유치원생 kindergartener

> 학년 grade, year

발표하다

to make the presentation

싸우다 to fight

사이좋게 지내다 to get along with each other

문법 및 표현 Grammar and Expression

(1) AV+겠

한국어를 열심히 공부하겠습니다. I will study Korean very hard.

친구들하고 잘 지내겠습니다. I will get along with friends.

학교에 지각하지 않겠습니다. I will not be late at school.

(2) AV/DV+2, N+(0|)2

한국어는 쉽고 재미있어요.

Korean is easy and fun.

민수는 책을 읽고 슬기는 그림을 그려요.

Minsu reads a book and Seulgi draws a picture.

저는 초등학생이고 동생은 유치원생입니다.

I'm an elementary school student and my younger sibling is a kindergartener.

연습하4요 Let's Practice!

1. 〈보기〉와 같이 문장을 완성하십시오.

Complete the sentences following the example.

보기 제 동생은 <u>귀엽고 착해요</u>. (귀엽다, 착하다)

- (1) 한국어는 (쉽다, 재미있다)
- (2) 우유는 (맛있다. 건강에 좋다)
- (3) 하늘이 (맑다, 높다)
- (4) 나는 동생은 (책을 읽다, 그림을 그리다)
- (5) 엄마는 아빠는 (청소하다, 요리하다)

2. 〈보기〉와 같이 문장을 바꿔 보십시오.

Change the sentences following the example.





일	월	화	수	목	금	토
5	6	7	8	9	10	11

매일 <u>일기를 쓰겠습니다</u>.



(1) 숙제를 꼭



(2) 피아노를 열심히



(3) 반찬을 골고루



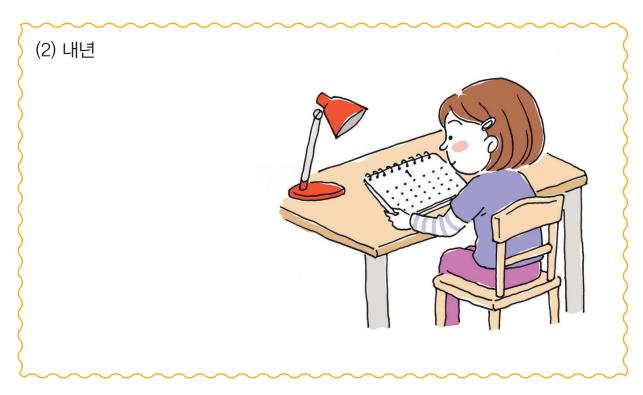
(4) 밤에 일찍



• 여러분은 어떤 계획을 세웠습니까? 이야기해 봅시다.

What kind of plan did you make? Share your thoughts with the class.

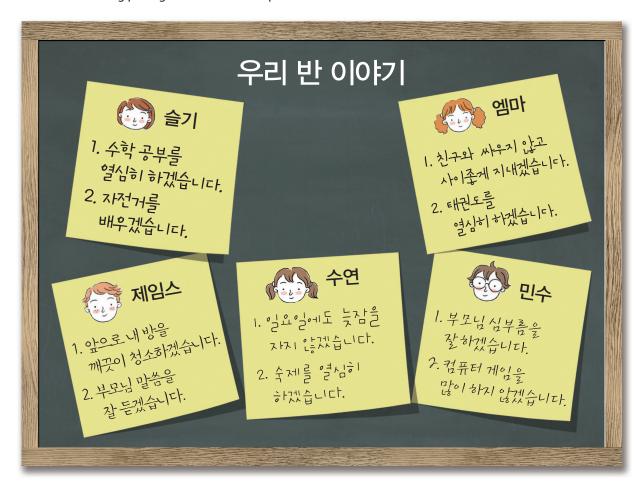






• 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following passage and answer the questions.



- (1) 무엇에 대한 내용입니까? What is the passage about?
 - □ 계획
- □ 습관
- □ 소원
- ㅁ 취미
- (2) 위의 내용과 다른 것은 무엇입니까? Which of these is not consistent with the passage?
 - □ 슬기는 자전거를 못 탑니다.
 - □ 수연이는 일요일에 늦잠을 잤습니다.
 - □ 제임스는 태권도를 배우고 싶어합니다.
 - □ 민수는 그동안 컴퓨터 게임을 많이 했습니다.

문화 배우기

Lets look at Korean culture!

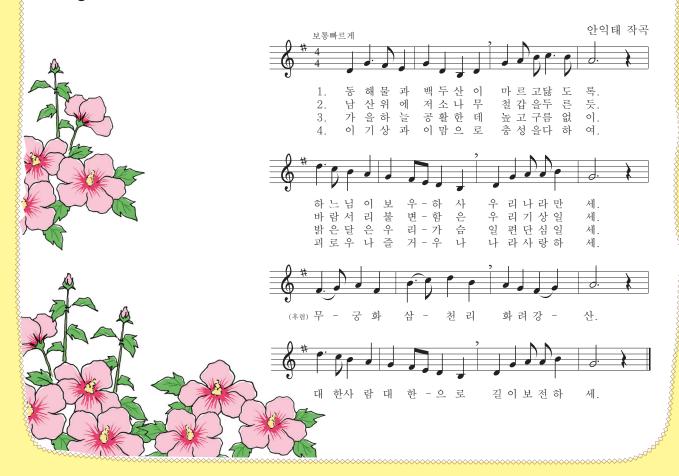
한국의 국가

The National Anthem of Korea



Have you ever heard of the song that starts, "Donghae mulgwa Baekdusani ~ \(\sigma^{\circ}\)" ("The waters of the East Sea and Mount Baekdu~")? Just like the "Star-Spangled Banner" is the national anthem of the United States of America, the Korean anthem is called "Aegukga". The US national anthem is about admiring the national flag, or the "Starts and Stripes", whereas the Korean national anthem literally means "a song of love for our country".

The melody of the "Aegukga" was composed by a man named "An Iktae", to fit the lyrics which had been brought down through the generations. Let's try singing it together!



ない2マト

Lesson 2

만나서 반가워

I'm happy to meet you



지나: 안녕? 나는 지나야. 너는 이름이 뭐야?

슬기: 나는 슬기야. 만나서 반가워.

지나: 나도 반가워. 그런데 너는 지난 학기에 몇 반이었어?

슬기: 나는 5반이었어. 너는?

지나: 나는 7반이었어. 집이 어디야?

슬기: 학교에서 가까워. 하늘 공원 근처야.

지나: 우리 집도 거기에서 멀지 않아. 수업 후에 집에 같이 가자.

슬기: 응, 좋아.



어휘 Vocabulary

근처

near

답장

reply, answer

만화영화

animation films, cartoons

반

class

학기

semester

반갑다 be glad/nice to meet 새롭다

to be new

친하다

to be close

오래간만이다

it's been a while

문법 및 표현 Grammar and Expression

(1) AV/DV+0 - 0 - N+(0) 0 = 1

내 친구는 키가 커. My friend is tall.

너는 자전거를 잘 타? Are you good at riding the bicyle?

저녁에 전화 줘. Call me in the evening, please.

내 이름은 민수야. My name is Minsu.

(2) AV+X

우리 같이 농구하자.

Let's play basketball together.

내일 아침에 여기에서 만나자.

See you here tomorrow morning.

수업 후에 공원에서 놀자.

Let's play in the park after class.



1. 〈보기〉와 같이 반말로 바꾸십시오.

Change the sentences into the intimate speech style following the example.

(1) 저는 가수가 되고 싶어요. →	
(2) 저느 어디를 그 드 시간에 가요)

- (2) 저는 언니하고 도서관에 가요. →
- (3) 어제 친구를 만났어요? →
- (4) 여기가 우리 집이에요. →
- (5) 내일 전화하세요. →

2. 그림을 보고 대화를 완성하십시오.

Look at the pictures and complete the conversations.



(1) 가: 뭐가 되고 싶어?

나:____



(2) 가: 무슨 과목을 좋아해?

나:____



(3) 가: 수업 후에 뭘 하고 싶어?

나:____



• 친구들에게 궁금한 것을 물어봅시다.

Let's ask your friends what you are curious about.

보기

슬 기: 어디에 살아?

제임스: 하늘 공원 근처에 살아. 너는? 슬 기: 나도 하늘 공원 근처에 살아.

제임스: 주말에 보통 뭘 해?

슬 기: 하늘 공원에서 자전거를 타.

어디에 살아?
나도 하늘 공원 근처에 살아.



• 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following passages and answer the questions.

받은 편지함 보낸 날짜 | 9월 12일 보낸 이 | 준영 받는 이 | 슬기 제목 | 토요일에 같이 영화를 보고 싶어. 안녕? 오래간만이야. 요즘 어떻게 지내? 나는 잘 지내. 새로운 반 친구들하고도 많이 친해졌어. 그런데 다음 주 토요일에 시간 있어? 이번에 극장에서 새 만화영화를 시작해. 같이 보자. 난 오전이나 오후 모두 괜찮아. 민수하고 보람이도 같이 갈 거야. 그럼 답장 줘.

(1)	순영이가 편시를 쓴 이유는 무엇입	レールト? Why did Junyoung write the letter?
	□ 만화책을 빌리고 싶어서	□ 같이 영화를 보고 싶어서
	□ 주말 계획을 알고 싶어서	□ 민수 전화번호를 알고 싶어서
(2)	위의 내용과 같은 것은 무엇입니끼	? Which of these is consistent with the passage?
	□ 보람이도 같이 갈 것이다.	
	□ 준영이와 슬기는 같은 반이다.	
	□ 슬기는 만화영화를 좋아한다.	
	□ 준영이는 오전에 영화를 보고 심	싶어한다.

문화 배우기

Lets look at Korean culture!

재미있는 어휘게임 - 끝말잇기

A Fun Vocabulary Game – Word Chain



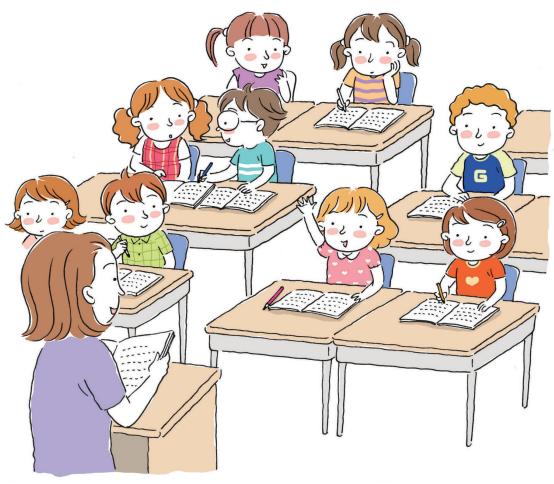
Just like the "Word Chain" game in English that you play by matching the last letter of the word to the first letter of the following word like Soup \rightarrow Pear \rightarrow Rice, there is a similar game in Korea; it is called "kkeunmaritkki" (connecting the last sound). One person begins by saying a word, then, the next person follows by saying a different word that begins with the last sound of the previous word. For example, if someone starts by saying "sagwa" (apple), the next person could say "gwail" (fruit). Sagwa \rightarrow gwail \rightarrow ilgi(diary) \rightarrow gireogi(goose) \rightarrow ... the game continues this way. When a player can't think of the word to come after the previous word, the game ends. You can also decide on a penalty for the person who loses, making them sing, dance, or even write their his or her name with their behind! What do you think? Doesn't it sound fun? How about trying it out with your friends?

제3과

Lesson 3

학교생활이 즐거워요

School is fun





방학이 끝나고 새 학년이 되었어요. 새로운 선생님, 새로운 친구들을 만났어요. 우리 선생님은 수학 선생님이에요. 재미있고 친절하셔서 수업이 어렵지 않아요. 우리 반 친구들도 착하고 똑똑해요. 그래서 학교생활이 아주 즐거워요. 제 짝꿍 지나는 스케이트를 잘 타요. 우리는 이번 주말에 같이 스케이트장에 갈 거예요.

1. 〈보기〉와 같이 다음을 완성하십시오.

Complete the sentences following the example.

•	171	아침에 자주 늦잠을 잤습니다. 앞으로 <u>일찍 일어나겠습니다</u> .
(1)		이가 많이 아픕니다. 앞으로 사탕을
(2)	The state of the s	운동을 자주 안 했습니다. 앞으로
(3)		준비물을 안 가져왔습니다. 앞으로 준비물을 잘
(4)		동생하고 싸웠습니다. 앞으로
(5)		내 방 청소를 자주 안 했습니다. 앞으로

2. 〈보기〉와 같이 그림을 보고 대답하십시오.

Look at the pictures and answer the questions following the example.

보フ1

가: 슬기는 어떻게 생겼어요?

나: 눈이 동그랗고 귀여워요.



(1) 가: 목요일에 날씨가 어땠어요?

나:



(2) 가: 어제 오전에 뭐 했어요?

나:





(3) 가: 파티에서 민수하고 슬기가 뭐 했어요?

나:



3. 다음 밑줄 친 부분을 반말로 고치십시오.

Change the underlined sections into the intimate speech style.

성진: 오늘 오후에 시간 (1)있어요?

민수: (2)네. 왜?

성진: 앤드류하고 자전거를 (3)탈 거예요. 너도 같이 (4)타요.

	i
	I
\	7
`	
	\

(3)

		 	 	 	 -	 	 	 	-	 	-	_	٠,
(A)	/												
7)	1												
<u>-</u> /	1												
	~	 	 	 	 	 	 	 		 		_	d



• 우리 반 친구를 그리고 소개해 봅시다.

Draw a picture of a classmate and introduce him/her to the class.

보기 제 친구 미라를 소개하겠습니다. 미라는 눈이 크고 동그랗습니다. 그래서 아주 귀엽습니다. 또 자전거를 잘 타고 줄넘기도 잘합니다. 저는 슬기를 참 좋아합니다.

 멋있다
 예쁘다
 귀엽다
 재미있다

 똑똑하다
 착하다
 운동을 잘하다
 노래를 잘하다

눈이 크다/작다 머리가 길다/짧다 키가 크다/작다



1. 다음을 잘 듣고 알맞은 그림과 연결하십시오



Listen carefully and connect the following to the correct pictures.

(1)



(2)



(3)



2. 다음을 잘 듣고 질문에 답하십시오.



Listen carefully and answer the questions.

- (1) 선생님이 이야기하는 것은 무엇입니까? What is the teacher talking about?
 - □ 우리 반 규칙

□ 한 학기 계획

□ 내일 준비물

□ 공부하는 방법

- (2) 들은 내용과 <u>다른</u> 것은 무엇입니까? Which of these is not consistent with the passage?
 - □ 숙제는 꼭 해 옵니다.

□ 수업 시간에는 열심히 공부합니다.

□ 쉬는 시간에는 조용히 합니다. □ 친구들하고 잘 지냅니다.



• 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following passage and answer the questions.

함께 책을 읽어요!

여러분,

책을 좋아하세요?

그러면 우리 모임에 들어오세요.

우리는 일주일에 책을 한 권씩 읽고 함께 이야기해요.

모임은 매주 수요일 오후 2시에 210호에서 해요.

동화책도 읽고 위인전도 읽어요.

다음 주 금요일까지 신청해 주세요.

많이 와 주세요.

	(1) 0	모임에서는 무엇을 합니	니까? What do they do in this club
--	----	-----	--------------	----------------------------------

(2) 이 모임은 언제 합니까? When do they meet?

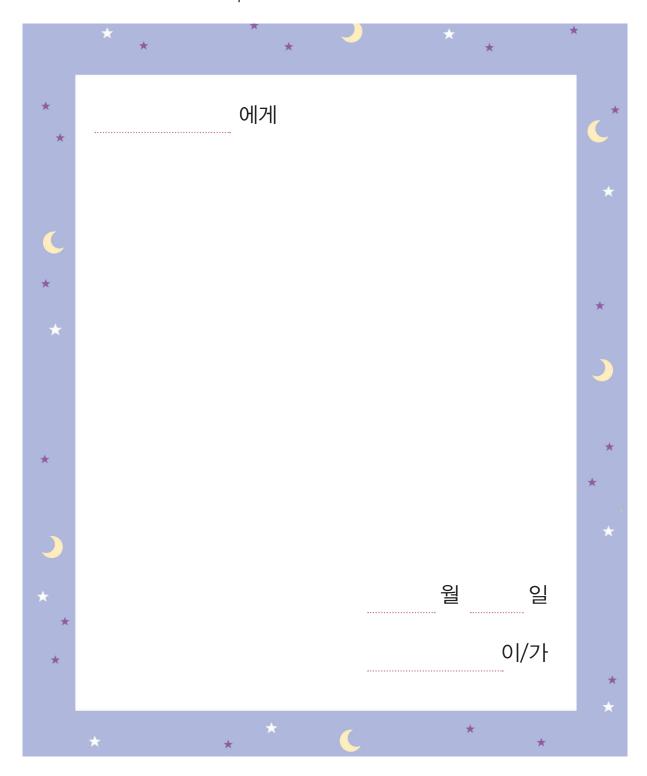
(3) 위의 내용과 다른 것은 무엇입니까? Which of these is not consistent with the passage?

- □ 신청은 금요일까지입니다.
- □ 이 모임은 210호에서 합니다.
- □ 일주일에 한 권을 읽습니다.
- □ 책을 읽고 독후감을 씁니다.



• 지난 학기 같은 반 친구에게 편지를 써 보세요.

Write a letter to a classmate from the previous semester.

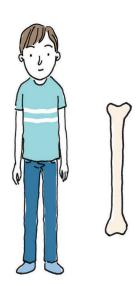


문화 배우기

Lets look at Korean culture!

별명 Nicknames

Do you have a nickname? The Korean concept of "byeolmyeong" (nickname) is a little bit different from the English concept of "nickname". For example, in the U.S, they call "Elizabeth" as "Liz" and "William" as "Billy," by simply shortening a person's name. In Korea, we usually create a completely new nickname for a person based on their appearance, personality, habits, or manners of speech. Sometimes, nicknames are used to poke fun at others, but mostly, it is just a way to express friendliness.



Then, how do we make up a "byeolmyeong?"

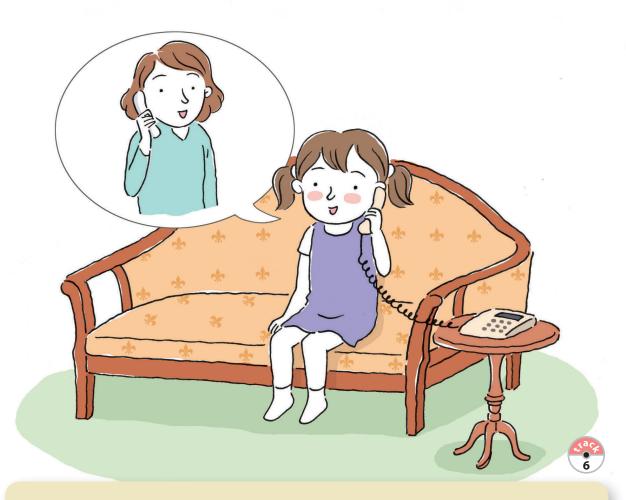
- 1. Using their appearance: Use a word that can be used to describe a special feature of the person. For example: A skinny person → 같비 (the ribs)
- 2. Using their name: Use a word that sounds similar to their actual name. For example: 김신지 → 김치 (kimchi)
- 3. Using their habits or behavior: Use a word that can be associated with their common habits or behavior. For example: Someone who loves reading books → 책벌레 (Bookworm)

Someone who thinks she is beautiful → 구주 (Princess Syndrome)

HILLS Lesson 4

어머니께서 시장에 가셨어요

My mother went to market



수연: 여보세요.

고모: 어, 수연이구나, 고모야.

수연: 안녕하세요? 잘 지내셨어요?

고모: 그래. 너도 잘 있었어? 그런데 아버지는 집에 계셔?

수연: 아니요. 아직 회사에서 안 오셨어요.

고모: 그럼, 어머니는?

수연: 시장에 가셨어요.

고모: 그래? 그럼, 고모가 나중에 전화할게.



어휘 Vocabulary

간호사

nurse

고모

aunt, one's father's siste

연세

age

(honorific from of 나이)

진지

meal (honorific from of 밥)

계시다

to be:exist (honorific form of 있다)

> 도와주다 help with

주무시다

to sleep (honorific from of 자다)

퇴근하다

to get off work, to leave the office

나중(에) after, afterward, later

문법 및 표현 Grammar and Expression

(1) AV/DV+(으)시

아버지는 책을 읽으십니다. My father reads a book.

선생님은 우리에게 한국어를 가르치십니다. The teacher teaches us Korean.

주말에 아버지와 어머니는 공원에서 산책을 하세요.

My father and mother take a walk in the park on the weekend.

(2) N+께서

어머니께서 그림을 그리십니다. My mother draws a picture.

아버지께서 회사에 계십니다. My father is in the office.

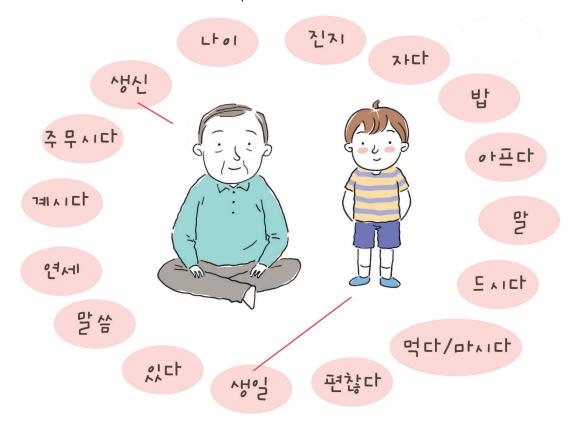
할아버지께서 저녁 10시쯤 주무세요.

My grandfather goes to bed at 10:00 at night.



1. 다음의 단어를 사람에 맞게 연결하십시오.

Connect the word that is associated with the person.



2. 〈보기〉와 같이 빈칸에 알맞은 말을 쓰십시오.

Fill in the blank following the example.

보기 김 선생님/한국 문화를 가르치다 → 김 선생님<u>께서</u> 한국 문화를 <u>가르치십니다</u>.

→ 김 선생님께서 한국 문화를 가르지십니다.

(1) 선생님/책을 읽다 → 선생님 책을

(2) 아버지/축구 경기를 보다 → 아버지 축구 경기를

(3) 할머니/바느질을 잘하다 → 할머니 바느질을

(4) 어머니/슈퍼에 가다 → 어머니 슈퍼에



아래에 가족사진을 붙이고 친구들에게 가족을 소개해 봅시다.

Paste a family photo in the space below and introduce your family to the class.

(1		(1	1		1	1	1	1	1	1			1		1	1	1	^	^	1	′	^	1	1) ()	1	1	^	^	^	1	\)	1	^	^	1	1	1	1	
---	--	---	--	---	---	---	--	---	---	---	---	---	---	--	--	---	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	-----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--

66663311311311111111	11111111111111111111111
※ 가족사진을 붙이세요.	

보기



우리 가족은 부모님, 저 그리고 남동생 이렇게 모두 4명입니다. 아버지께서는 은행에서 일하십니다. 우리 들에게 옛날이야기를 많이 해 주십니다. 남동생과 저는 항상 아버지의 이야기를 재미있게 듣습니다.

어머니께서는 요리를 잘하십니다. 그래서 우리는 항 상 음식을 맛있게 먹습니다.

남동생은 축구를 잘합니다. 나중에 축구 선수가 되 고 싶어합니다.

저는 우리 가족을 사랑합니다.



다음은 슬기 부모님의 일과입니다. 잘 읽고 질문에 답하십시오.

The following is Seulgi's parents' schedule. Read the passage and answer the questions.



우리 아버지께서는 회사원이십니다. 매일 아침 9시까지 회사에 가십니 다. 저녁 7시에 퇴근하십니다. 저녁에 동생과 제 숙제를 도와주십니다. 그 후에 아버지께서는 뉴스를 보십니다. 어머니는 (🗇)에서 일을 하십니다. 간호사이십니다. 어머니께서는 퇴근 후에 저녁 식사를 준비하십니다. 우리 가족은 모두 즐겁게 저녁 식사를 합니다.

(1) ③에 들어갈 알맞은 단어를 고르십시오. Choose the word that best fits in space	(()).
---	-----	-----

- □ 병원 □ 회사 □ 소방서 □ 경찰서

(2) 위의 내용과 다른 것은 무엇입니까? Which of these is not consistent with the passage?

- □ 아버지께서는 매일 같은 시간에 출근하십니다.
- □ 어머니께서는 퇴근 후에 집에 오셔서 요리를 하십니다.
- □ 아버지께서는 회사에 다니십니다.
- □ 어머니께서는 숙제를 도와주십니다.

문화 배우기

Lets look at Korean culture!



What do you think your parents wanted to be when they were young? Usually, boys wanted to become the president, and girls wanted to "Miss Korea". People encouraged young boys to dream big, and girls thought that being "Miss Korea" meant to be the most beautiful woman in all of Korea. Nowadays, with the rise of popular idol stars as well as actors and actresses, many students want to become some sort of celebrity, or some look up to famous athletes as their mentors and work hard to excel at a sport. In addition, as more students have become interested in various aspects of technology and culture, jobs like computer programmers, professional gamers, sommeliers, and pâtissiers are gaining interest from students. But, top jobs like doctors, judges, scientists, and teachers are still just as popular. What do you want to be when you grow up?

スリラフト

Lesson 5

할머니께 선물을 드릴 거예요

I will give a gift to grandmother



엠마: 슬기야! 오늘 뭐 해? 수업 끝나고 놀자!

슬기: 미안. 오늘 우리 할머니 생신이야. 그래서 할머니 댁에 가.

엠마: 그렇구나. 할머니 생신 선물은 샀어?

슬기: 아니, 아직 못 샀어. 너는 할머니 생신 때 뭐 드렸어?

엠마: 나는 할머니께 손수건을 드렸어.

할머니께서 아주 좋아하셨어.

슬기: 그래? 나도 손수건을 드려야겠다.

엠마: 할머니 댁에 잘 갔다 와.



어휘 Vocabulary

댁

house

(honorific form of 집)

새해

new year's day

생신 birthday

(honorific form of 생일)

손수건 handkerchief

주머니

pocket

끝나다 to end, to finish 넣다

to put(sth in/into sth)

드리다

to give(honorific form of 주다)

to draw, pull out

문법 및 표현 Grammar and Expression

(1) N+한테

동생한테 과자를 줬어요. I gave cookies my younger sister(or brother).

책을 민수한테 빌려줄 거예요. I will lend a book to Minsu.

친구한테 인형을 선물로 줬어요. I gave my friend a doll as a gift.

(2) N+께

할머니께 새해 인사를 드립니다.

I bow to my grandmother on New Year's day.

어머니께 생신 선물로 꽃을 드렸어요.

I gave my mother flowers as a birthday gift.

5월 15일에 선생님께 카네이션을 드렸어요.

I gave my teacher a carnation on May 15th.



1. 그림을 보고 알맞게 쓰십시오. Look at the picture, and answer accordingly.





• 선물이 주렁주렁 매달린 선물 나무가 있어요. 어떤 선물을 누구한테 주고 싶어요? 친구들과 이야기해 봅시다.

There is a tree hanging full of different presents. Which present would you give to which friend? Share your thoughts with the class.















보71

슬기: 내 동생은 매일 늦잠을 자요.

그래서 동생한테 자명종 시계를 주고 싶어요.

성진: 우리 할머니께서는 강아지를 좋아하세요.

그래서 할머니께 선물로 강아지를 드리고 싶어요.



• 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following passage and answer the questions.

지난주 토요일에 한글학교에서 '선물 주고받기'를 했어요. 모두 집에서 선물을 하나씩 가지고 왔어요. 나는 토끼 인형을 가지고 갔어요. 선생님께서 친구들의 이름을 종이에 쓰셨어요. 그리고 상자에 넣었어요. 그다음 한 명씩 주머니에서 종이를 뽑았어요. 나는 '엠마'를 뽑았어요. 그래서 엠마한테 토끼 인형을 주었어요. 그리고 나는 제임스에게 필통을 받았어요.

(1) '나' 는 무엇을 받았어요?

What did 'I' receive?

(2) 위의 내용과 다른 것은 무엇입니까?

Which of these is not consistent with the passage?

- □ 지난주에 '선물 주고받기'를 했어요.
- □ 친구들은 모두 선물을 하나 가지고 왔어요.
- ㅁ '나' 는 친구의 이름을 종이에 썼어요.
- □ '나'는 친구한테 토끼 인형을 선물했어요.

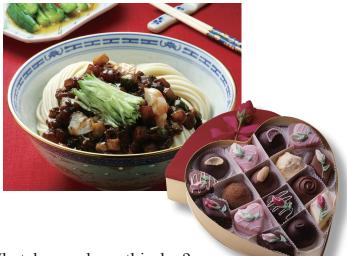
문화 배우기

Lets look at Korean culture!

특별한 날

Special days





February 14th is Valentine's Day. What do you do on this day?

In Korea, it is a day for women to give chocolate to the men they

love. On March 14th, or White Day, it is the men's turn to give candy and gifts to the women they love. Those who didn't receive anything on either Valentine's Day or White Day, get together on Black Day on April 14th, and eat Jajangmyeon(a popular black bean paste noodle dish) to console each other and celebrate being single. In Korea, every 14th of each month is designated as a special day, and there are also other fun days that people like to observe. For example, November 11 (written 11/11), is Pepero Day or Garaetteok(Bar Rice Cake) Day. This is a day where couples or friends exchange Pepero, think cookie sticks that are dipped in chocolate, to wish the other person to become "tall and slim" like the cookies. Garaetteok Day is an alternative way to celebrate this day. Instead of exchanging Pepero cookies, people give each other these traditional rice cakes, shaped like the long number 1, as a way to appreciate Korean culture.

MIP고

Lesson 6

오늘은 할머니 생신이에요

Today is grandmother's birthday





오늘은 할머니의 61번째 생신입니다. 한국에서는 61번째 생일에 가족들이 모여 파티를 크게 합니다. 가족들은 할아버지, 할머니께 축하 인사를 하고 선물을 드립니다. 재미있게 이야기도 하고 노래도 부릅니다. 우리 가족도 할머니의 이번 생신을 축하드렸습니다. 할머니께서는 기분이 좋으셔서 노래를 부르셨습니다. 우리 모두 즐거웠습니다.

1. 존댓말 또는 반말을 알맞게 고쳐 쓰십시오.

Change the following intimate or honorific speech style as appropriate.

보기 선생님께 편지를 줘요. → 선생님께 편지를 드려

(1) 나는 할머니께 주스를 줘요. →
(2) 동생한테 장난감을 드려요. →
(3) 친구한테 책을 드려요. →
(4) 선생님께서는 집에 있어요. →
(5) 아버지께서는 지금 밥을 먹어요. →

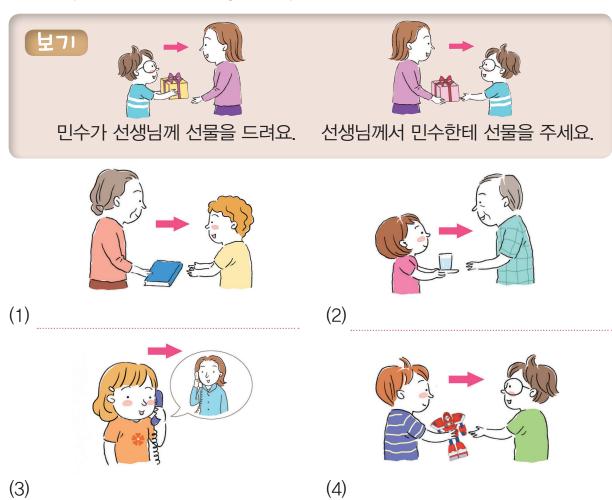
2. 빈칸에 알맞은 말을 쓰십시오.

Fill in the blank with the appropriate response.

1 111 111 1116	e blank with the appropriate response.	
(1)		가: 할아버지께서 뭐 하세요?
(2)		가: 선생님께서 뭐 하세요? 나:
(3)		가: 지금 집에 누가 있어요? 나:
(4)		가: 동생은 지금 뭐 해요? 나:

3. 다음 그림을 보고 〈보기〉와 같이 이야기하십시오.

Look at the picture and answer following the example.



4. 〈보기〉와 같이 문장을 바르게 만드십시오.

Create a sentence using the given words.

보 刀	어제, 선생님, 아프다 → 어제 선생님께서 편찮으셨어요.
(1) 지금, 할	H니, 자다
(2) 저녁, 아버	H지, 과자, 사오다
(3) 어제, 할어	·H버지, 빵, 먹다
(4) 어제, 선성	생님, 우리 집, 전화하다
(5) 지금, 어ㅁ	H니, 집, 있다



• 크리스마스에 우리 반 친구들은 무엇을 받고 싶어해요? 여러분은 친구들한테 무슨 선물을 주고 싶어요? 친구들과 〈보기〉와 같이 이야기해 봅시다.

What kind of presents do classmates want to receive for Christmas? What do you want to give to them? Share your thoughts with your friends following the example.

친구 이름	받고 싶은 것	내가 주고 싶은 것

변기 민수는 야구를 좋아해요. 그래서 야구공을 크리스마스 선물로 받고 싶어해요. 그래서 저는 민수한테 야구공을 주고 싶어요. 지나는 인형을 받고 싶어해요. 그런데 저는 지나한테 모자를 주고 싶어요.



1.	다음을 걸	잘 듣고	알맞은	그림과	연결하십기	시오.



Listen carefully and connect the following to the correct pictures.

(1) •



(2)



(3)



(4)



2. 다음을 잘 듣고 맞으면 O, 틀리면 × 표를 하십시오. 100



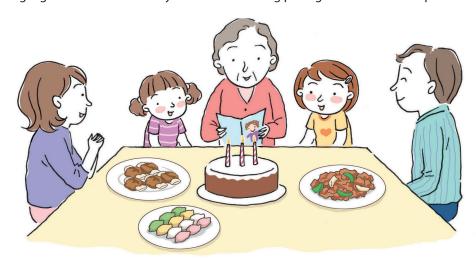
Listen carefully, and mark the correct passages as O, and the incorrect as X.

- (1) 어제는 동생의 2살 생일이었어요.
- (2) 할머니께서 미역국하고 케이크를 만드셨어요. ()
- (3) 아버지께서는 풍선을 준비하셨어요.
- (4) 어머니께서 동생한테 옷을 선물하셨어요.



오늘은 슬기 할머니의 생신입니다. 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Today is Seulgi's grandmother's birthday. Read the following passage and answer the questions accordingly.



오늘은 할머니 생신이었습니다. (つ) 가족들이 모두 모여 할머니 생 신 파티를 했습니다. 저는 오늘 할머니께 생신 선물로 손수건을 드렸습니 다. 제 동생은 축하 카드를 만들었습니다. 너무 귀여웠습니다. 할머니께 서 동생 카드를 읽으시고 좋아하셨습니다. 저도 다음에는 제가 직접 선물 을 만들고 싶습니다. 우리는 같이 음식을 맛있게 먹었습니다. "할머니 오 래 오래 사세요."

- (1) (つ) 안에 들어갈 말은 뭐예요? What goes in the blank (つ)?
- □ 그리고 □ 하지만 □ 그래서 □ 그러면

(2) 위의 내용과 다른 것은 무엇입니까?

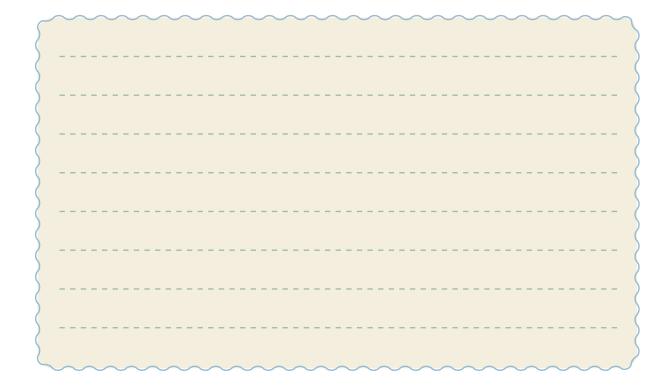
Which of these is not consistent with the passage?

- □ 동생은 카드를 할머니께 드렸어요.
- □ 슬기는 할머니께 손수건을 선물했어요.
- □ 슬기는 작년에 선물을 직접 만들었어요.
- □ 가족들이 함께 맛있는 음식을 많이 먹었어요.



● 아버지와 어머니께서는 어떻게 하루를 보내십니까? 잘 생각해 보고 써 보십시오. How do your mother and father spend their day? Think carefully and write below.





보フリ

우리 아버지께서는 아침 6시 30분에 일어나세요. 아침에 진지를 드시고 회사에 출근하세요.

문화 배우기

Lets look at Korean culture!

생일 문화

Special Birthdays





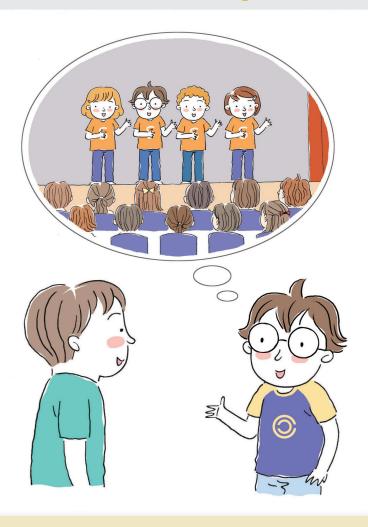
When is your birthday? How do you like to celebrate this day? Birthdays are special to everyone, but in Korea, there are birthdays that are more exceptional than others. A baby's first birthday is called "Dol." Obviously, this is a momentous day for the child, so the parents plan a huge celebration and invite all their family and friends. During the Dol party, it is customary to place various objects to see which one the baby grabs first; what the baby chooses is believed to foretell what kind of person he or she will become. "Hwan-gap" is a person's 61th birthday. In the earlier days, it was rare for a person to live past their 61th birthday, so on this day, the family celebrated the occasion by having a large party in the name of the individual. These days, since the majority of people live well past their 61th birthday, many families choose not to have such a large celebration, and instead decide to go on a family trip, or commemorate it in a different way. Now, families choose to hold such a large event on an individual's 70th or 80th birthday.

スリファト

Lesson 7

한국 노래를 가르쳐 주세요

Teach me a Korean song!





민수: 다음 달에 학교에서 발표회가 있어.

형: 그래? 너는 발표회에서 뭐 할 거야?

민수: 친구들하고 한국 노래를 부르고 싶은데 잘 몰라서 걱정이야.

형이 좀 가르쳐 줘.

형: 좋아. 내가 가르쳐 줄게.

민수: 고마워. 친구들한테 빨리 이야기해야겠다.

형: 언제부터 연습할 거야?

민수: 이번 주 주말부터 연습하고 싶어.



어휘 Vocabulary

걱정	마음	빌리다
worry	mind, heart	to lent
フレト	발표회	어둡다
others	presentation, conference, recital	to be dark
길	들다	좀
road	to pick up	please

문법 및 표현 Grammar and Expression

(1) AV+아/어 주다

사진을 찍어 주세요. Please take a picture.

길을 좀 가르쳐 주세요. Please tell me the way.

조금 천천히 이야기해 주세요. Please speak a little slowly.

(2) AV+는데, DV+(으)ㄴ데, N+(이)ㄴ데

주말에 등산을 갔는데 산이 정말 예뻤어요.

I went hiking this weekend, and the mountain was so beautiful.

이 문제가 어려운데 좀 가르쳐 주세요.

This question is hard, so please help me.

내일이 생일인데 파티 안 해요?

Tommorrow is your birthday, so aren't you going to have a party?



1. 빈칸에 알맞은 표현을 〈보기〉에서 골라서 쓰십시오.

Choose the correct expression and fill in the blank.

보기 켜다 닫다 빌리다 소개하다 사다 들다



2. 〈보기〉와 같이 문장을 완성하십시오.

Complete the sentences following the example.

보기 극장에 가고 싶은데 길 좀 가르쳐 주세요. (극장에 가다)

(1) 야구를 할 거야? (비가 오다)
(2) 크게 써 주세요. (잘 안 보이다)
(3) 도와주세요. (가방이 무겁다)
(4) 같이 놀러 가자. (휴일이다)



친구에게 어떤 부탁을 하겠습니까? 그림을 보고 이야기해 보십시오.

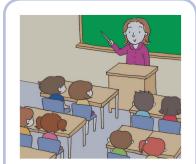
What kind of favor would you ask your friend for? Look at the picture and share with the class.

가방이 너무 무거운데 좀 들어 주세요.





시끄러워요.



교실이 너무 어두워요.







조용히 하다 에어컨을 켜다 불을 끄다

연필을 빌리다 가방을 들다 창문을 닫다 창문을 열다



다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following and answer the questions.

생일에 친구 등한테서 받고 싶은 선물

우리 반 친구 틀한테 생일에 가장 받고 싶은 선물을 물어봤어요.

1. 생일 카드를 만들어 주세요. (35%)

2. 축하 노래를 하 주세요. (25%)

3. 아이스크림을 사 주세요. (10%)

4. 7121

가장 받고 싶은 선물은 생일 카드였어요. 여러분은 무엇을 받고 싶어요? 그리고 친구의 생일에 무엇을 해 줄 거예요? 여러분, 걱정하지 마세요. 친구들은 여러분의 따뜻한 마음을 가장 좋아하요.

(1) 맞으면 O, 틀리면 X 표 하십시오.

Mark the correct passages with O, the incorrect with X.

- ① 우리 반 친구들한테 생일에 받고 싶은 선물을 물어봤어요. ()
- ② 우리 반 친구들이 가장 받고 싶은 선물은 카드예요. ()
- ③ 친구들은 노래 선물을 싫어해요. ()
- (2) 여러분은 친구들한테 어떤 선물을 하고 싶어요? 왜 그 선물을 하고 싶어요? What kind of present would you like to give your friends? Why?

문화 배우기

Lets look at Korean culture!

전통 놀이

Traditional Games









How do you like to spend your free time? What if you didn't have your computer, TV, or cell phone, how would you relax or have fun? In the past, what did people do, or play, to kill time? Traditionally, Koreans used objects that could be easily found around the home to come up with games to play. Gomujulnori(a jump roping game played with an elastic band), gongginori(a game like jacks played with 5 pieces), dak fighting(a one-legged fight), and jegichagi(Korean shuttlecock game), and jachigi(a game where you toss then hit a stick) are some examples of traditional Korean games. How about trying out one of these games to play over the weekend?

전18고나

Lesson 8

토요일에 발표회 연습을 할까요?

Shall we practice on Saturday?



지나: 우리 언제 발표회 연습을 할까?

민수: 토요일이나 일요일에 하자.

지나: 그래. 그런데 어디에서 연습하지?

민수: 우리 집에서 하자. 우리 형이 노래를 가르쳐 줄 거야.

지나: 잘됐다. 그러면 이번 주 토요일부터 연습하자.

민수: 좋아. 슬기한테는 네가 전화해 줘.

지나: 알았어.



어휘 Vocabulary

stationery store

사귀다

to date, go out with

색연필 colored pencil 준비물

things you are told to bring to school by your teacher

> 체육관 gymnasium

크레파스 crayons

잘되다 go well[right]

날씬하다

to be slim, slender

테니스를 치다 play tennis

문법 및 표현 Grammar and Expression

(1) AV+(으) = 까요?

가: 우리 같이 문구점에 갈까요? Shall we go to the stationary store together?

나: 네. 좋아요. Yes, I'd like to.

가: 주말에 무엇을 할까? What shall we do this weekend?

나: 만화영화를 보자. Let's watch cartoons.

가: 같이 운동장에서 축구를 할까? Shall we play soccer together in the playground?

나: 미안해. 일이 있어서 안 돼. I'm sorry but I can't. I have work to do.

(2) N+(0|)L

우유나 주스를 마시고 싶어요.

I want to drink either milk or juice.

불고기나 비빔밥을 먹을 거예요.

I will have/eat either bulgogi or bibimbap.

색연필이나 크레파스로 그릴 거야.

I will draw a picture with either colored pencils or crayons.

1. 〈보기〉와 같이 알맞게 바꾸십시오. Change the sentence following the example.

보フロ

가: 같이 그림을 그릴까? (그리다)

나: 좋아. 나는 우리 가족을 그릴 거야.

(1) 가: 파티에 누구를 _____(초대하다)

나: 미라하고 민수를 초대하고 싶어.

(2) 가: 언제 _____ (수영장에 가다)

나: 토요일이나 일요일에 가요.

나: 저쪽에서 찍어요.

(4) 가: 뭘 _____(만들다)

나: 종이비행기는 어때?

2. 빈칸에 들어갈 말을 쓰십시오. Fill in the blank with the appropriate word.

(1)





가: 뭘 먹을까?

나: 나는 _____ 먹고 싶어.

(김밥 / 떡볶이)

(2)



가: 뭐 하고 싶어?

나: 하고 싶어.

(야구 / 축구)

(3)





가: 주말에 어디에 갈 거예요?

나: (박물관 / 동물원)



• '-(으)ㄹ까?' 또는 '-(으)ㄹ 거야?'를 활용하여 친구와 약속을 정해 봅시다. 언제 만날지, 어디서 만날지, 무엇을 할지 이야기해 봅시다.

Use the '-(으) 르까?' or '-(으) ㄹ 거야?' form to set up a meeting time with your friend. Decide when and where to meet, as well as what you will do together.

(1) <mark>가</mark>

친구하고 같이 박물관에 가고 싶어요. 집에서 박물관까지 조금 멀어요. 그래서 버스나 지하철을 탈 거예요. 버스 정류장에서 친구를 만나고 싶어요.

Li

토요일에 친구를 만날 거예요. 박물관이나 도서관에 가고 싶어요. 오전 10시부터 오후 3시까지 시간이 있어요.

(2)

수요일에 친구를 만날 거예요. 친구하고 같이 야구나 축구를 하고 싶어요. 오후 2시부터 5시까지 시간이 있어요. 5시에 집에 갈 거예요.

H

친구하고 같이 야구를 하고 싶어요. 집 앞 공원이나 학교 운동장에서 만나고 싶어요.

(3)

친구하고 같이 영화를 보러 갈 거예요. 토요일이나 일요일에 시간이 있어요.

(II

나는 만화영화나 공상과학영화를 좋아해요. 주말에 영화를 보고 싶어요.



우리 같이 테니스를 칠까요?
누구? (호등하시) -테니스를 치고 싶어요날씬해지고 싶어요친구를 사귀고 싶어요.
선제 하4요? -매주 수요일, 금요일 6~8시
어디에서 하나요? - 우주 초등학교 체육관 무엇이 필요하나요? - 테니스 라켓, 운동복

1. 맞는 것은 O 틀린 것은 X 표를 하세요.

Mark the correct with O, and the incorrect with X.

- (1) 가족과 함께 테니스를 쳐요. ()
- (2) 일주일에 두 번 하루에 2시간이에요. ()
- (3) 테니스 라켓과 공을 가지고 가요. ()

2. 테니스 모임에 누가 갈 수 있어요?

Who will be able to come to the tennis meeting?

- □ 할아버지: "테니스를 아주 좋아해요. 매일 시간이 많아요."
- □ 마이클: "초등학교 3학년이에요. 저는 테니스를 좋아해요.

수요일. 금요일에는 시간이 없고 월요일에는 시간이 많아요."

□ 제인: "우주 중학교에 다녀요. 테니스를 배우고 싶어요.

월요일. 수요일에 시간이 있어요"

□ 재우: "초등학교에 다녀요. 친구들을 많이 사귀고 싶어요.

월요일. 수요일. 금요일에 시간이 많아요."

문화 배우기

Lets look at Korean culture!

재미있는 이모티콘

Fun emoticons





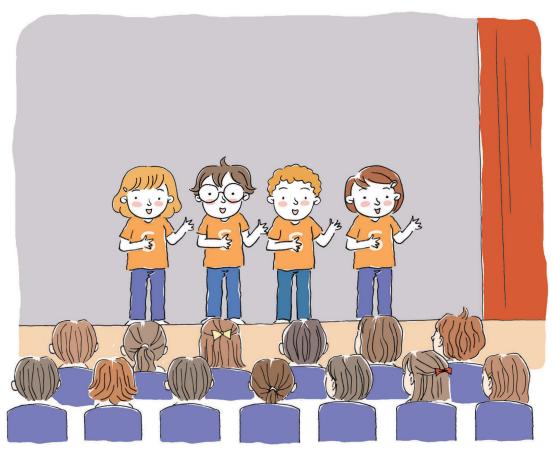
Can you understand what the above text messages means? Koreans like to use emoticons when writing text messages or emails. To depict when one is sad, you can use " $\neg \neg \neg \neg$ " to show that you are crying, and when you are happy, you can use " $\land \land$ " to show that you are smiling. In English, people often use ":-)" to show smiling, and ":-(" to show crying – the two ways look completely different! Also, just as people use "lol" to show that you are laughing, Koreans use " $\neg \neg \neg \neg$ " to mimic the sound of laughing or giggling. How about sending a text to a friend using Korean style emoticons?

제이고나

Lesson S

발표회에 와 주세요

Please come to our performance





다음 주 금요일에 우리 학교에서 발표회가 있습니다. 발표회에서 친구들은 춤이나 노래를 보여 줍니다. 저는 친구들하고 한국 노래를 부를 겁니다. 우리 형이 한국 노래를 가르쳐 줬습니다. 주말에 친구들이 우리 집에서 열심히 연습을 했습니다. 처음에는 노래를 잘 못했는데 연습을 해서 많이 좋아졌습니다. 모두에게 우리 노래를 들려주고 싶습니다.

	1. 〈	보기	〉 와	같이	문장을	완성하	십시	오.
--	------	----	------------	----	-----	-----	----	----

Complete the sentences following the example.

보 刀	시험을 봤다 / 지난번보다 점수가 올랐다 → <u>시험을 봤는데 지난번보다 점수가 올랐어요</u> .	
(1) 약속 장소	에 가고 있다 / 조금 늦을 것 같다	
(2) 지금 통화	중이다 / 잠시만 기다리다	
(3) 아까 슬기	를 만났다 / 기분이 안 좋은 것 같다	
(1) 사진을(2) 칠판에(3) 에어컨을(4) 창문을(5) 책을	•	쓰다닫다찍다빌리다끄다
(2)(3)	어 주세요.	
	(1) 약속 장소 → (2) 지금 통회 → (3) 아까 슬기 → CH어를 연결하 Connect the word (1) 사진을 (2) 칠판에 (3) 에어컨을 (4) 창문을 (4) 창문을 (5) 책을 (1) 사진을 찍 (2) 실판에 (2) 실판에	→ 시험을 봤는데 지난번보다 점수가 올랐어요. (1) 약속 장소에 가고 있다 / 조금 늦을 것 같다 → (2) 지금 통화 중이다 / 잠시만 기다리다 → (3) 아까 슬기를 만났다 / 기분이 안 좋은 것 같다 → 단어를 연결하고 문장을 완성하십시오. Connect the words to complete a sentence. (1) 사진을 (2) 칠판에 (3) 에어컨을 (4) 창문을 (5) 책을 (1) 사진을 찍어 주세요. (2)

3. 빈칸에 알맞은 말을 넣어 대화를 완성하십시오.

Fill in the blanks to complete the conversation.



민수:	이번 주말에 만화영화를 볼까?		
슬기:	응, 좋아. 몇 시에	?	
민수:	2시에 만나자. 어디에서 만날까?		
슬기:	학교 앞이나 영화관 앞에서 봐.		
민수:	영화관까지 버스를 타고	?)
슬기:	그래. 영화를 보고 뭐 할까?		
민수:	피자를?		
슬기:	좋아.		

4. 생일 파티를 준비합니다. 〈보기〉와 같이 질문에 대답하십시오.

You are preparing for a birthday party with friends. Answer the questions following the example.

보기 무엇을 먹고 싶어요? → <u>갈비나 잡채를 먹고 싶어요</u>.

(1) 언제 파티를 할까요? →
(2) 무슨 음료수를 준비할 거예요? →
(3) 무엇을 할 거예요? →
(4) 무슨 음식을 준비할 거예요? →



● 내가 하고 싶은 것을 ∰표한 후 친구와 주말 계획을 이야기해 봅시다.

After deciding what you want to do over the weekend, share your plans with a friend.



보기 성진: 우리 언제 만날까?

엠마: 토요일에 만나자. 성진: 그래. 어디에 갈까?

엠마: 스케이트장 어때? 스케이트를 타고 싶어.

성진: 응. 좋아. 그럼, 몇 시에 만날까?

엠마: 11시에 만나자.



1. 무엇을 할 겁니까? 대화를 잘 듣고 맞는 그림을 연결하십시오.



What are you going to do? Listen carefully and connect to the appropriate picture.

(1) •

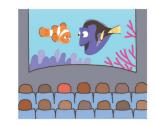


(2)





(3)



2. 다음을 잘 듣고 질문에 답하십시오.



Listen carefully and answer the following questions.

- (1) 잘 듣고 내용과 맞지 <u>않는</u> 것을 고르세요. Which of these is not consistent with the passage?
 - □ 수연이는 내일 약속이 없어요.
 - □ 수연이와 슬기는 스케이트를 탈 거예요.
 - □ 수연이와 슬기는 5시에 만날 거예요.
 - □ 수연이는 오늘 동생하고 영화관에 갈 거예요.
- (2) 수연이와 슬기는 어디에서 만날 거예요? Where will Suyeon and Seulgi meet?



다음은 민수의 일기입니다. 잘 읽고 질문에 답하십시오.

The following is Minsu's diary. Read and answer the following questions.



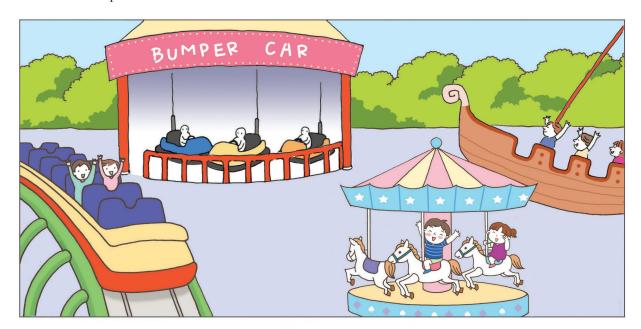
오늘은 우리 반 친구들하고 놀이공원으로 소풍을 갔습니다. 우리는 먼저 회전목마를 탔습니다. 그리고 김밥을 맛있게 먹었습니다. 친구들하고 밖에 서 같이 먹어서 더 맛있었습니다. 그 후에 바이킹을 탔는데 무서워서 눈물 이 났습니다. 그러고 나서 범퍼카도 타고 싶었는데 사람이 너무 많아서 못 탔습니다. 다음에 다시 가고 싶습니다.

(1) 놀이공원에는 왜 갔어요?

Why did he go to the amusement park?

(2) 그림을 보고 민수와 친구들이 탄 놀이기구에 〇 하세요.

Look at the picture and mark the rides that Minsu and his friends rode.





• 재미있는 경험에 대해 그림을 그리고 일기를 쓰십시오. Draw a picture diary of fun experiences.

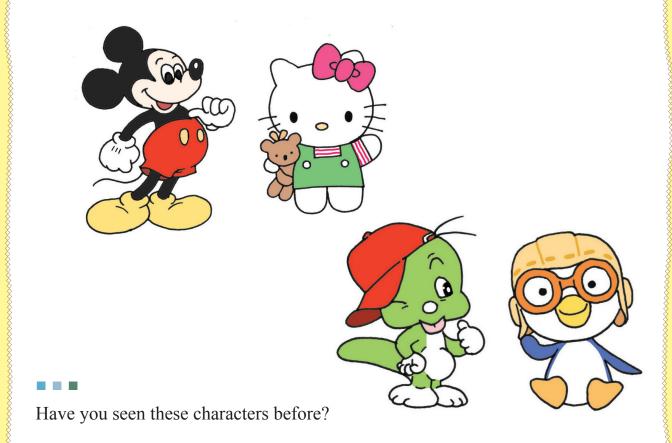
\\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	월 일	요일	날씨 🔆 🚅	
	~~~~		~~~~	~~~~

## 문화 배우기

Lets look at Korean culture!

# <u> 뽀로로</u>와 미키마우스

**Pororo and Mickey Mouse** 



They are Mickey Mouse from the United States, Hello Kitty from Japan, Dooly from Korea, and Pororo, also from Korea. Dooly and Pororo are characters created in Korea, and especially the character Pororo is quickly gaining popularity in other countries such as France. Pororo is a little penguin full of curiosity. Instead of thinking before acting, he tends to act without thinking; he easily becomes infatuated with interesting objects, and is a troublemaker. As Pororo became increasingly popular among children, people even call him by the name "Ppotongnyeong", a nickname that combines "Pororo" and "daetongnyeong" (meaning president)!

KII OZI Lesson 10

# 뭐 하고 있어요?

## What are you doing?





엄마: 지금 뭐 하고 있어?

수연: 사진을 보고 있어요. 친구들하고 술래잡기를 하고 있었는데

선생님께서 찍어 주셨어요.

엄마: 여기 머리가 짧은 아이는 누구야?

수연: 슬기예요. 우리 반에서 저하고 가장 친한 친구예요.

엄마: 그렇구나. 그럼 여기 키가 큰 아이는 누구야?

수연: 민수예요.



## 어휘 Vocabulary

술래잡기 hide-and-seek 주인공 main character 액션 영화 an action film

영화배우 actor, actress 개봉하다 to open 영화를 찍다 to make a movie

장면 scene 숨다 to hide

문법 및 표현 Grammar and Expression

## (1) DV+(으) L

민수는 키가 큰 친구예요. Minsu is a tall friend.

슬기는 우리 반에서 가장 귀여운 아이예요. Seulgi is the cutest girl in our class.

이것은 어려운 문제야. This is a hard question.

*그건 재미있는 책이에요. That is a funny book.

## (2) AV+고 있다

저는 지금 공부하고 있어요. I am studying now.

수연이는 밥을 먹고 있어. Suyeon is eating a meal.

어제 10시에는 자고 있었어요. I was sleeping at 10:00 p.m. yesterday.

*지금 할머니께서는 주무시고 계세요. My grandmother is sleeping now.



## 1. 다음 〈보기〉와 같이 알맞게 고치십시오.

Change the form of the vocabulary in the parentheses following the example.

## 보기 슬기가 큰 가방을 가지고 있어요. (크다)

(1) 어제 엄마께서	옷을 사 주셨어요. (예쁘다)
(2) 민수 집에는	공이 많아요. (작다)
(3) 우리는	교실에서 공부해요. (깨끗하다)
(4) 저는	인형을 선물로 받았어요. (귀엽다)
(5) 이건 좀	책이에요. (쉽다)

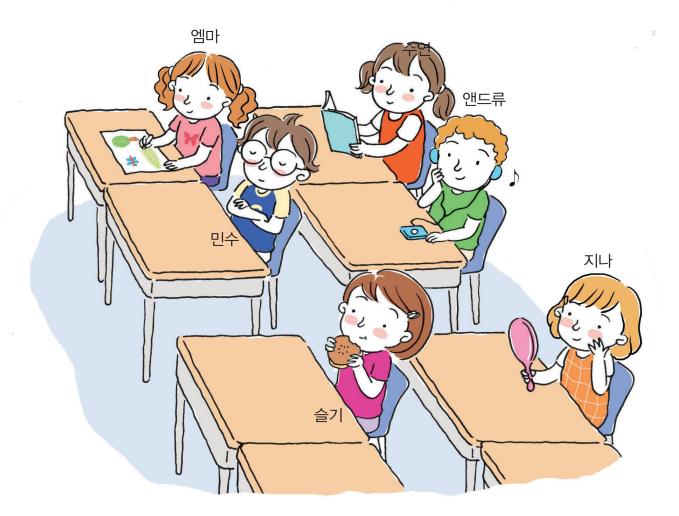
2. 다음 〈보기〉와 같이 문장을 완성하십시오. Complete the sentences following the example.

# 보기 수연이가 노래를 부르고 있어요. (1) 동생이 자전거를 (2) 슬기가 주스를 (3) 우리는 한국어를 (4) 성진이가 컴퓨터를 (5) 민수가 나무 뒤에 (6) 선생님께서 칠판에 그림을



● 다음은 쉬는 시간의 교실 모습입니다. 그림을 보고 〈보기〉와 같이 이야기해 봅시다.

The following is a view of the classroom during break. Look at the picture and make a story following the example.



보기

지나는 거울을 보고 있어요.



#### 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following and answer the questions.

이 사람은 영화배우 이경재 씨예 요. 저는 이경재 씨를 아주 좋아해 요. 이 사람은 키가 크고 멋있어요. 지금 이경재 씨는 새 영화를 찍어 요. 액션 영화인데 이경재 씨가 주 인공이에요. 조금 무서운 장면도 있 지만 재미있을 거예요. 이 영화는 이번 주말에 대한 극장에서 개봉할 거예요. 아버지께서 액션 영화를 아 주 좋아하셔서 같이 볼 거예요.



(1) 이경재 씨는 무슨 일을 해요? What kind of work does Mr. Kyeongjae Lee do?

(2) 이경재 씨는 어떤 사람이에요? 맞는 것에 ₫ 하세요.

What kind of person is Mr. Lee? Mark the correct answers with ₫.

- □ 예쁜 사람
- ㅁ 무서운 사람
- □ 눈이 작은 사람 □ 키가 큰 사람
- ㅁ 멋있는 사람
- ㅁ 재미있는 사람

3. 이경재 씨는 어떤 영화를 찍었어요? What kind of film is Mr. Lee making?

## 문화 배우기

Lets look at Korean culture!

# 화폐와 인물

**Money and Historical Figures** 











Where can we see Benjamin Franklin, Ulysses Grant, Andrew Jackson, Alexander Hamilton, Abraham Lincoln, Thomas Jefferson, and George Washington? On the United States currency, on the face of the one dollar bill to the one hundred dollar bill. You can see a country's history and culture in its currency.

Then, shall we learn more about the Korean currency? Korean bank notes also feature important historical figures of history. On the 100 won coin, we can see the face of General Yi Sun-sin, one of the most well-known historical figures of Korea, who was an illustrious commander and a key figure in the Joseon dynasty. On the 1,000 won bill is Toegye Yi Hwang, and on the 5,000 won bill is Yulgok Yi I, both famous scholars of the Joseon. Sejong daewang (King





Sejong the Great), known

for his vital role in all aspects of the state: central defense, politics, culture, economics, is on the 10,000 won bill. The 50,000 won bill features Sin Saimdang, a noted female poet, calligrapher, and artist. She is also the mother of Yulgok Yi I.

KII | 121 Lesson 11

## 저도 아는 노래예요

I know this song too



선생님: 성진이하고 슬기는 취미가 뭐야?

성 진: 저는 게임을 하는 것을 좋아해요.

슬 기: 저는 책 읽는 것을 좋아해요.

선생님: 나도 책 읽는 것을 좋아해. 그리고 노래를 듣는 것도 좋아해.

성 진: 그러면 한국 노래를 자주 들으세요?

선생님: 그럼. 자주 듣지.

슬 기: 좋아하는 노래가 뭐예요?

선생님: 가장 좋아하는 노래는 '사랑으로' 야.

슬 기: 그 노래는 저도 아는 노래예요. 아버지께서 자주 부르세요.



#### 어휘 Vocabulary

모습

figure

인터넷 internet

정보 information 검색하다 to search

채팅하다 to chat

기금
sometimes, once in a while

자주 often, repeatedly

블로그를 꾸미다 to decorate/update a blog

사진을 올리다 to upload a photo

## 문법 및 표현 Grammar and Expression

### (1) AV+(으) ㄴ/는

저는 자전거를 타는 것을 좋아해요. I like to ride bicycles.

슬기는 웃는 모습이 가장 예뻐. Seulgi looks prettiest when she smiles.

어제 제가 본 영화는 재미있었어요. The movie I saw yesterday was fun.

## (2) 'ㄹ' 탈락

할머니께서 어디에 사세요? (살다)

Where does grandmother live?

수연이는 아는 노래가 아주 많아. (알다)

Suyeon knows many songs.

어머니께서는 김치찌개를 잘 만드십니다. (만들다)

Mother cooks kimchi-jjigae very well.



1. 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 연결하여 문장을 완성하십
----------------------------------

Connect the words to complete a sentence following the example.

미역국 •	• 명절에 많이 입다 •	• 여행지
제주도 •	• 생일에 먹다 •	• 옷
한복 •	• 설날에 어른께 세배를 하고 받다 • ———	— • 돈
슬기 •	• 작년에 같이 한글학교에 다녔다. •	• 음식
세뱃돈 •	• 한국 사람들이 많이 가다 •	• 친구

## 보기 세뱃돈은 설날에 어른께 세배를 하고 받는 돈이에요.

(1) 미역국은	 	
(2) 제주도는	 	 
(3) 한복은	 	 
(4) 슬기는	 	 

## 2. 다음 빈칸을 채우십시오.

Fill in the blank.

	- ㅂ/습니다	- (으)십니다	- (으)ㄹ 거예요	– 아/어요	- (으)ㅂ시다
만들다	만듭니다	만드십니다	만들 거예요	만들어요	만듭시다
들다					
울다					
살다					
열다					



● 〈보기〉와 같이 다음에 대해 친구들에게 물어봅시다.

Ask your friends following the example.

보フロ

수연: 요즘 많이 하는 운동이 뭐예요?

제임스: 축구예요.







이름 질문	나	
가장 많이 하는 운동		
자주 듣는 음악		
자주 만나는 친구		
주말에 자주 가는 곳		
자주 먹는 음식		



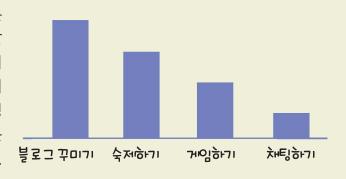
#### • 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following and answer the questions.

### 우리 반 신문

우리 반 친구들에게 인터넷으로 가장 많이 하는 것을 물어봤어요. 우리 반 친구들은 블 로그를 꾸미는 것을 가장 많이 해요. 블로그에 자주 글을 쓰고 사진을 올려요. 인터넷으 로 숙제를 하는 친구들이 그 다음으로 많았어요. 인터넷에서 필요한 정보를 검색해서 숙

제를 해요. 그 다음에 자주 하는 것은 게임이에요. 게임을 하는 것은 정말 재미있어요. 그래서 우리는 가끔 재미 있는 인터넷 게임을 함께 하고 있어 요. 마지막으로 자주 하는 것은 채팅 이에요. 우리는 만나서 이야기하지 못 한 것을 인터넷 채팅으로 이야기해요. 블로그꾸미기 숙제하기



(1) 우리 반 친구들이 인터넷으로 가장 많이 하는 것은 무엇입니까?

How do your classmates spend most of their time on the internet?

- □ 게임하기 □ 채팅하기 □ 정보 찾기 □ 블로그 꾸미기

(2) 우리 반 친구들이 채팅을 하는 이유는 무엇입니까?

Why do your classmates choose to chat online?

(3) 위의 내용과 다른 것은 무엇입니까?

Which of these is not consistent with the passage?

- □ 인터넷에서 하는 게임은 재미있어요.
- □ 우리 반 친구들은 만나서 게임을 해요.
- □ 우리 반 친구들은 인터넷에서 정보를 찾아요.
- □ 우리 반 친구들은 블로그에 글을 쓰는 것을 좋아해요.

## 문화 배우기

Lets look at Korean culture!

# 한국의 대중문화

**Korean Pop Culture** 



Have you heard of the term "Hallyu"? This word originated in the 1990s as the popularity of Korean dramas spread across Asia. Nowadays, the popularity of Korean film and music, along with dramas, has extended across the world, and we call this wave of popularity "Hallyu". Korean pop music, called K-Pop, is known for its lyrics that can be empathized across boundaries, as well as its catchy melodies and beats. Not only dance music, but ballads are being increasingly sought out. You can listen to K-pop easily by searching for them online. How about listening to some K-pop today?

Lesson 12

# 가장 친한 친구예요

This is my best friend





수연이는 저하고 가장 친한 친구예요. 우리는 1학년 때부터 지금까지 같은 반이에요. 우리는 사진 찍기가 취미예요. 취미가 같아서 더 친해졌어요. 주말에 산이나 공원에서 사진을 찍어요. 이번 주에 찍은 사진 중에 좋은 사진들이 많이 있어요. 우리 학교 축제 때 그 사진들을 전시할 거예요.

1. 그림을 보고 빈칸에 알맞은 말을 쓰십시	1	그림을	보고	비카에	알맞은	맠읔	쓰신人	1P
--------------------------	---	-----	----	-----	-----	----	-----	----

Look at the picture and fill in the blank.

(1)	- Constant	가: 어떤 영화예요?	
		나:	영화예요. (재미있다)
(2)		가: 누가 민수예요? 나:	사람이 민수예요. (키가 크다)
(3)		가: 어떤 음식을 좋이 나:	├해요? 음식을 좋아해요. (맵다)
(4)	수 학 • 1+1 = • 2+3 =	가: 이 문제가 어려워 나: 아니요	요? 무제예요 (쉰다)

## 2. 앤드류가 어제 한 일입니다. 시간표를 보고 앤드류가 한 일을 쓰십시오.

This is what Andrew did yesterday. Look at his schedule and write down what he did.

1211	친구 (제임스)	
141	^고 古시급 (충남ㅂㅓフㅓ)	
341	게임 (제임스네 집)	
541	TV만함 (집)	

1) (	앤드류가 어제 만난 친구는 제임스예요.
2)	
3)	
4)	

3. 〈보기〉와 같이 밑줄 친 부분을 바르게 고치십시오.

Correct the underlined portion.

보7I 초콜릿은 <u>달습니다</u>. → 답니다.

- (1) 주말에 보통 하늘 공원 근처에서 놀읍니다.
- (2) 날씨가 덥지요? 창문을 <u>열세요</u>.
- (3) 미용실에 못 갔어요. 그래서 지금 머리가 아주 길습니다.
- (4) 우리 할머니께서는 서울에 <u>살세요</u>.
- 4. 이 사람들은 무엇을 하고 있어요? 쓰십시오.

What are these people doing?



- (1)
- (2)
- (3)
- (4)



1. 〈보기〉의 질문 중 2개를 고르십시오. 우리 반 친구들을 인터뷰해 보고 도표를 만들어 발표해 봅시다.

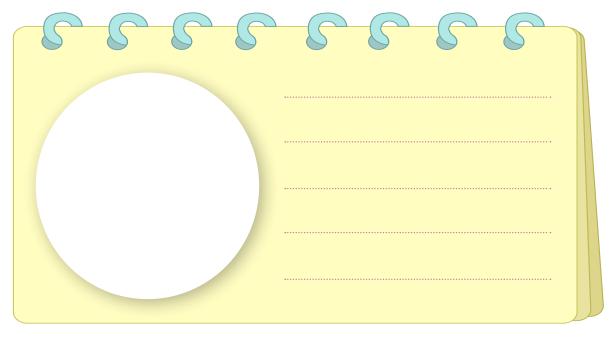
Choose two questions from the selection. Interview your classmates, then make a chart to share your findings.

보기

가장 좋아하는 일 좋아하는 과목 좋아하는 한국 음식 자주 하는 놀이



저는 우리 반 친구들이 좋아하는 스포츠에 대해서 발표하겠습니다. 우리 반 친구들이 가장 좋아하는 스포츠는 축구였습니다. 모두 8명이었습니다. 야구를 좋아하는 친구는 6명, 농구를 좋아하는 친구는 4명이었습니다. 또한 테니스, 피겨 스케이트 등 기타다른 스포츠를 좋아하는 친구들도 2명 있었습니다. 이상으로 발표를 마치겠습니다.





## 1. 다음을 잘 듣고 알맞은 그림과 연결하십시오.



Listen carefully and connect the following to the correct pictures.

(1) •



(2) •



(3) •



## 2. 다음을 잘 듣고 질문에 답하십시오.



Listen carefully and answer the questions.

- (1) 언제 찍은 사진이에요? When did you take this photo?
- (2) 소개한 사람을 찾아 ○표 하세요. Circle the friends who was introduced.





#### 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following and answer the questions.

□ 축구는 청군이 이겼어요.

□ 줄다리기는 청군과 백군이 무승부였어요.

지난주 금요일은 우리 학교 체육대회 날이었어요. 남자들은 축구하고 농구를 했어요. 여자들은 달리기하고 줄다리기를 했어요. 부모님들께서도 오셨어요. 수연이와 민수는 청군이고 슬기와 성진이는 백군이었어요.

가장 먼저 남자 아이들이 <del>축구를</del> 했어요. 여자 아이들은 자기 팀을 열심히 응원했어요.

저는 청군이라서 청군을 열심히 응원했어요. <del>축구는</del> 우리 팀이 이겼지만 농구는 졌어요.

여자 아이들은 부모님하고 손을 잡고 달리기를 했어요. 제가 가장 잘하는 운 동은 달리기예요. 열심히 해서 1등을 했어요.

이 날 가장 재미있고 힘든 경기는 줄다리기였어요. 청군하고 백군이 열심히 줄을 당겼어요. 그리고 부모님들께서도 열심히 응원하셨어요. 이 경기는 무승부로 끝났어요.

우리는 모두 박수를 쳤어요. 아주 재미있는 하루였어요.

(1) 우리 학교 체육대회에서 한 경기는 뭐예요? What kind of sports did they play at the athletic competition?
(2) 내가 응원한 팀은 어디예요? Which team did I root for?
(3) 위의 내용과 <u>다른</u> 것은 무엇입니까? Which of these is not consistent with the passage?  □ 내가 가장 잘하는 운동은 달리기예요. □ 부모님들은 응원만 하고 계셨어요.



● 우리 동네는 어떤 곳입니까? 소개하는 글을 쓰십시오.

What kind of place is my neighborhood? Write a description.

(1) 먼저 다음 표에 쓸 내용을 정리하십시오.

First, fill in the spaces below and organize your thoughts.

동네 위치	
동네에 사는 사람들	
동네에 있는 것	
동네의 좋은 점	

(2) 위의 표 내용을 이용해서 동네를 소개하는 글을 쓰십시오.

Using the information above, write an introduction to your neighborhood.

6663333	11111111111	11111111	111111111111

## 문화 배우기

Lets look at Korean culture!

# 혈액형과 성격

### **Blood Types**









What is your blood type? As many of you know, there are four different blood types: A, B, O, and AB. People in Korea like to categorize people's personalities based on their blood types. It has not been proved by science, but it is still a fun topic to talk about. And so, people will often ask others what their blood type is to try to find out what their personalities are. Let's find out what the typical personality characteristics of each blood type are.

- Type A: These people are kind-hearted and gentle, but often are timid and shy.
- Type B: These people are outgoing and quickly make friends, but are also frivolous and easily annoyed.
- Type O: Because of their strong sense of responsibility, they are well trusted by others. However, they also tend to be emotional.
- Type AB: These people are good at science and math, but are stubborn and conservative.

What do you think? Do you agree?

KII 321- Lesson 13

# 계단에서 뛰면 안 돼요

Don't run on the stairs





선생님: 위험해. 왜 그렇게 뛰어 가?

성 진: 친구들하고 운동장에서 축구를 할 거예요. 친구들이

운동장에서 기다려서요.

선생님: 그래도 계단에서 뛰면 안 돼. 넘어질 수 있어.

성 진: 네, 선생님. 그런데 체육실에 있는 공을 써도 돼요?

선생님: 그럼. 사용 후에 꼭 제자리에 갖다 놔.



#### 어휘 Vocabulary

계단 뛰다 제자리 stairs same place to run 체육실 아내 위험하다 guide to be dangerous, risky gym 이용 넘어지다 갖다 놓다 to fall to put back use

#### 문법 및 표현 Grammar and Expression

## (1) AV+아/어도 되다

지금 집에 가도 돼요? May I go home now?

여기에서는 수영해도 돼요. You are allowed to swim here.

일요일에는 조금 늦게 일어나도 됩니다.

You can wake up a little bit late on Sunday.

## (2) AV+(으)면 안 되다

복도에서 뛰면 안 돼요. You should not run in the hallways.

밤에 음악을 크게 틀면 안 됩니다.

You should not turn on the music too loud at night.

여기에서 음식을 먹으면 안 돼요.

You should not eat here.

# 연습하면 Let's Practice!

#### 1. 그림을 보고 문장을 완성하십시오.

Look at the picture and complete the sentences.



## 2. 〈보기〉와 같이 다음 대화를 완성하십시오.

Complete the conversation following the example.

## 보기 가: 이 컴퓨터를 사용해도 돼요? 나: 네, 사용해도 됩니다.

71. 9 611 11 2 718 11 2 11 11, <u>718 11 2 11 11.</u>
(1) 가: 여기에서 책을 읽어도 돼요?
나: 네,
(2) 가: 사진을 찍어도 돼요?
나: 아니요,
(3) 가: 이 방에
나: 네, 들어가도 됩니다.
(4) 가: 이 음식을
나: 아니요, 먹으면 안 돼요.



● 우리 학교에서 무엇을 하면 안 됩니까? 그리고 무엇을 해도 됩니까? 우리 반 규칙을 정해 봅시다.

What are you not allowed to do at school? What is allowed? Make up a set of rules for your class.



민수: 수업 시간에 늦으면 안 돼요.

엠마: 수업 시간에 자면 안 돼요.

수업시	간에 늦 S	면안돼요.	 



• 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following and answer the questions.

## 박물관 이용 안내

- 1. 박물관 안에서 사진을 찍으면 안 됩니다.
- 2. 박물관 안에서 음식을 먹으면 안 됩니다.1층에 식당이 있습니다. 음식은 식당에서 드십시오.물은 마셔도 됩니다.
- 3. 큰 소리로 이야기하면 안 됩니다. 그리고 뛰면 안 됩니다.
- 4. 박물관은 오전 9시부터 오후 5시까지 엽니다. 5시 이후에는 박물관 안에 들어올 수 없습니다.

(1)	위의 내용과 같은 것은 무엇입니까? Which of these is consistent with the passage?
	□ 박물관 3층에서 음식을 먹어도 돼요.
	□ 사진을 찍을 수 있어요.
	□ 이 박물관에서 큰 소리로 이야기해도 돼요.
	□ 오후 6시에는 박물관에서 구경할 수 없어요.
(2)	이 박물관에서 해도 되는 것은 뭐예요? 또 하면 안 되는 것은 뭐예요?
	What are you allowed to do at the museum? What are you not allowed to do?
	① 해도 되는 일
	② 하면 안 되는 일

## 문화 배우기

Lets look at Korean culture!

## KTX와 Acela Express

**KTX and the Acela Express** 

Have you ever been on a train? How far have you traveled on a train? France has the Train a Grande Vitesse (TGV), Japan has the Shinkansen, and the United Kingdom has the Eurostar. In the US, the Acela Express is a high speed train that runs from Washington D.C. to Boston.



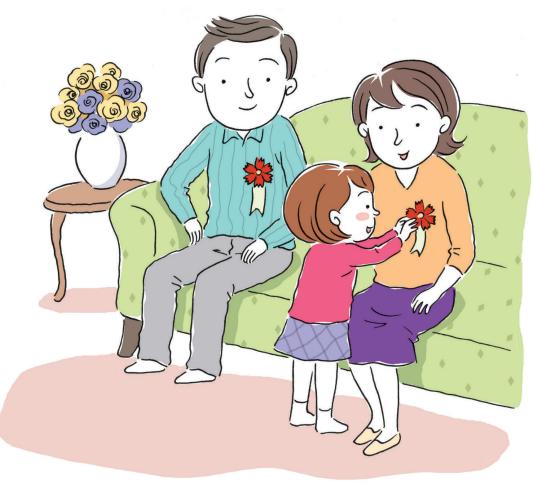
In Korea, we have the Korea Train Express (KTX). Its average speed is 186 miles per hour, so you can get to Busan from Seoul in just 2 hours and 18 minutes. By bus, it would take 4 hours and 30 minutes! There is a second express line called "KTX-Sancheon" that follows a route made along the natural topography of Korea. Next time you visit Korea, you should definitely take a ride on the KTX!



KII | 421 Lesson 14

# 부모님을 도와 드렸어요

## I helped my parents





지나: 어제가 어버이날이었는데 부모님께 뭘 해 드렸어?

슬기: 나는 청소를 도와 드렸어. 아빠 구두도 닦아 드렸어.

지나: 나는 할머니께 안마를 해 드렸어. 그리고 카네이션을

달아 드렸어.

슬기: 나는 어제 카네이션은 못 드렸어. 오늘 드려도 될까?

지나: 그럼. 받으시면 기뻐하실 거야.



#### 어휘 Vocabulary

공공장소

public palce

수저

spoon and chopsticks

쓰레기

waste, garbage

안마

massage

어버이날

Parent's Day

이웃

neighbor

카네이션 carnation

닦다

to mop, to clean

달다

to hoist, to hang

떠들다

to talk, to chat, to make noise

줄을 서다

to line up in a row

#### 문법 및 표현 Grammar and Expression

### (1) AV/DV+(으)면

주말에 시간이 있으면 놀자. Let's play if you have time this weekend.

겨울이 되면 날씨가 추워져요. It becomes cold when winter comes.

모르는 것이 있으면 물어보세요. Ask if you have things that you don't know.

## (2) AV+아/어 주다/드리다

어머니께서 동생에게 책을 읽어 주십니다.

Mother reads a book to my younger sister (or brother).

짐이 많네요. 제가 도와 드릴게요.

You have a lot of baggage. Let me help you.

할머니께 길을 가르쳐 드렸어요.

I taught the old lady how to get there.



## 1. 〈보기〉와 같이 문장을 완성하십시오.

Complete the sentences following the example.

^上 OH	버지 구두를 닦아 드렸어요.	
(1)	할머니의 가방을	
(2)	길을	
(3)	엄마가 동생에게	
아마O 것으 여겨-비 버그 모자	9 HALLO	
<b>알맞은 것을 연결해 보고 문장</b> Connect the appropriate phrases and w		
(1) 단 음식을 많이 먹다 •	• 전	<b>)</b> 난감을 사다
(2) 가을 소풍을 가다 •	• 소	처를 안 내주다
(3) 선생님이 되다 •	• 0	가 썩다
(4) 용돈이 많다 •	• <b>人</b>	h진을 많이 찍다
(1) 단 음식을 많이 먹으면 이	가 썩어요.	
(2)		
(3)		
(4)		

2.



#### ● 〈보기〉와 같이 어려운 사람을 도와준 경험을 이야기해 봅시다.

Following the example, share with the class a story where you helped someone else.

언제?	지난주 토요일
어디서?	집 근처
누구에게?	외국인
무엇을?	버스 정류장 가는 길을 가르쳐 주었다

지난주 토요일에 집 근처에서 외국인을 만났어요. 그 외국인은 버스 정류장을 찾고 있었어요. 저는 버스 정류장에 가는 길을 자세히 가르쳐 주었어요. 그 사람이 저에게 고마워했어요. 다른 사람을 도와줘서 기분이 좋았어요.

	언제?	
	어디서?	
	누구에게?	
	무엇을?	
'		
\		



#### 다음 글을 읽고 질문에 답하십시오.

Read and answer the following questions.

- 1. 이웃을 만나면 먼저 반갑게 인사하세요.
- 2. 어른이 수저를 들면 그 후에 식사를 시작하세요.
- 3. 어른께 물건을 드릴 때는 두 손으로 드리세요.
- 4. 공공장소에서 큰 소리로 떠들거나 뛰지 마세요.
- 5. 함께 사용하는 물건은 깨끗하게 사용하세요.
- 6. 어려운 사람을 보면 도와주세요.
- 7. 쓰레기를 길에 버리지 마세요.
- 8. 기다리는 사람이 많으면 줄을 서세요.

#### (1) 이 글의 제목으로 알맞은 것은 무엇입니까?

What is an appropriate title for the passage?

- □ 이것은 지키세요.
- □ 이렇게 하면 안 됩니다.
- □ 학교에서는 뭘 해도 될까요?
- □ 여기에서 뭘 할 수 있을까요?

#### (2) 다음 중 바른 행동이 아닌 것은 무엇입니까?

What is examples of when he/she did not behave properly?

- □ 쓰레기는 쓰레기통에 버립니다.
- □ 무거운 짐을 들고 있는 할머니를 보면 도와줍니다.
- □ 어른에게는 먼저 인사하지 않습니다.
- □ 교실에 있는 책상을 깨끗하게 사용합니다.

## 문화 배우기

Lets look at Korean culture!

## 자리 양보 문화

**Yielding Your Seat** for the Handicapped and Elderly



What do you do when you see an empty seat on the bus or on the subway? In Korea, you have to check who is around you before you decide to take the seat. Why do you think we do this? In Western culture, men often give up their seat for women, but in Korea, because of our Confucian background, we place our



elders before us and yield seating in the bus and subway to the old and infirm. There are even designated seats for the handicapped, pregnant, and elderly. How about the next time you come to visit Korea, you offer your seat to an older man or woman?

KII | 5 ZH Lesson 15

# 이웃에게 인사를 잘해요

**Greeting others** 





우리 가족은 얼마 전에 이사를 했습니다. 큰 공원이 옆에 있어 서 참 좋습니다. 한국에서는 이사를 하면 이웃들에게 인사를 하는 데 보통 떡을 가지고 갑니다. 어제 엄마하고 저는 이웃집에 인사를 하고 떡을 드렸습니다. 이웃 사람들이 우리를 반갑게 맞아 주었습 니다. 특히 우리 옆집 아주머니는 아주 좋은 분입니다. 저를 많이 귀여워해 주십니다. 아직 동네에 친한 사람이 없지만 모두 친절한 분들이셔서 곧 친해질 겁니다.



1. 다음 상황에서 해도 되는 것과 하면 안 되는 것을 〈보기〉와 같이 쓰십시오.

Select what you should and shouldn't do in the following situation and write your answer following the example.

生	71	극장에서 <u>팝콘을 먹어도 돼요</u> . <u>극장에서 사진을 찍으면 안 돼요</u> .
(1)		공원에서
(2)		교실에서
(3)		도서관에서
(4)		바닷가에서
(5)		늦은 시간에

#### 2. 〈보기〉와 같이 문장을 완성하십시오.

Complete the sentence following the example.



지하철에 할머니께서 타시면 자리를 양보해 주세요.





(2)

집에 일찍 가세요.

이 빵을 먹어요.







큰 옷으로 바꾸세요. 옷이

소리를 줄일까?

#### 3. 〈보기〉와 같이 대화를 완성하십시오.

Complete the conversation following the example.

471

가: 교실이 덥네요.

나: 교실이 더우면 에어컨을 켜 줄까요?

(1) 가: 다리를 다쳐서 혼자 못 걷겠어요.

나: 혼자 못 가면 같이 병원에

(2) 가: 가방이 너무 무거워요.

나: 가방을 같이

(3) 가: 무슨 책이야? 재미있어?

나: 읽고 싶으면 내가

(4) 가: 나도 두발자전거를 배우고 싶어.

나: 내가



• 다음 장소에서 해도 되는 일과 하면 안 되는 일을 친구하고 같이 이야기해 봅시다. Discuss with your classmate what you should and should not do in the following places.



슬기: 도서관 안에서 전화해도 돼요? 앤드류: 아니요, 전화하면 안 돼요.

도서관	영화관
· 전화하면 안 돼요.	•
•	•
박물관	버스 안
•	•
	•

전화하다 사진을 찍다 음식을 먹다 뛰다 이야기하다 물건을 만지다 1. 다음을 잘 듣고 알맞은 그림과 연결하십시오.



Listen carefully and connect the following to the correct pictures.

(1) •



(2) •



(3) •



2. 잘 듣고 맞으면 O, 틀리면 X 표를 하십시오.



Listen carefully, and mark the correct with  $\bigcirc$ , and the incorrect with  $\times$ .

- (1) 이 도서관은 오전 9시부터 오후 5시까지 해요. (
- (2) 도서관 밖에서 책을 읽어도 돼요. ( )
- (3) 도서관 안에서 큰 소리로 이야기하면 안 돼요. ( )



#### 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following and answer the questions.

여러분은 집 주변에 살고 있는 사람들을 잘 아십니까? 한국에서는 자기 집에서 가까운 곳에 사는 사람을 '이웃' 이라고 합니다. 옛날 한국 사람들은 이웃들과 가족같이 친했습니다. 이웃에게 기쁜 일이나 슬픈 일이생기면 함께 기뻐하고 걱정했습니다. 그래서 진짜 사촌은 아니지만 이웃들과 사촌같이 친하게 지내서 '이웃사촌' 이라는 말이 생겼습니다. 하지만 요즘 도시에 사는 사람들은 너무 바빠서 이웃들과 친하게 지내는 것이 어렵습니다.

#### (1) 다음 중 이웃사촌은 누구예요?

From the selection below, who is the neighbor?

- □ 같은 반 친구 슬기
- □ 한국에 사는 사촌 누나
- □ 우리 집에 같이 사는 형
- □ 우리 앞집에 사는 선생님

#### (2) 위 내용과 같은 것은 무엇입니까?

Which of these is consistent with the passage?

- □ 옛날 한국 사람들은 이웃 사람과 친했어요.
- □ 자기 집에서 먼 곳에 사는 사람이 이웃이에요.
- □ 한국 사람들은 이웃의 기쁜 일에만 함께 기뻐해요.
- □ 요즘 도시에 사는 사람들은 이웃들과 친하게 지내요.



● 우리 집에서 하면 안 되는 것과 해도 되는 것이 무엇입니까? 쓰십시오. Write down what you can and cannot do at your home.

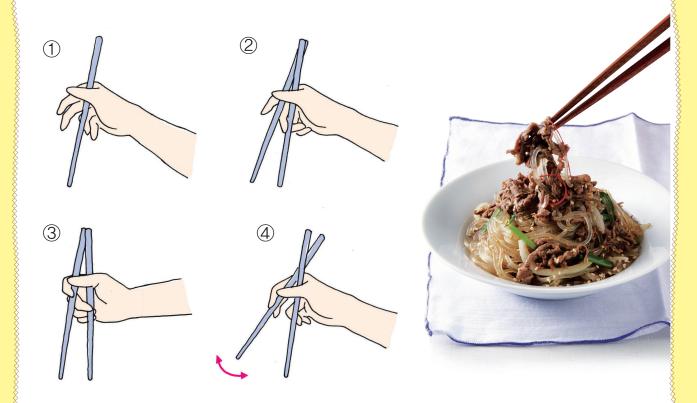
		_		_						~				~				_			_	~		~									1
	)		-	-	 		-	-	-	-	-	 	-	-	-	 	-	-		 	-	 -	-	 -		 	 -	-	 	-	 	-	 -
			-	-	 		-	-	-	-	-	 	-	-	-	 	-	-		 	-	 -	-	 -		 	 -	-	 	-	 	-	 -
	)																																
			-	-	 		-	-	-	-	-	 	-	-		 	-	-		 	-	 -	-	 -		 	 -	-	 	-	 	-	 -
	)																																
			-	-	 		-	-	-	-	-	 	-	-	-	 	-	-		 -	-	 -	-	 -		 	 -	-	 	-	 	-	 -
			-	-	 		-	-	-	-	-	 	-	-	-	 	-	-		 -	-	 -	-	 -		 	 -	-	 	-	 	-	
	)																																
	1																																
		-	_		 		-	-	-	-	-	 	-	-	-	 	-	-		 -	-	 -	-	 -		 	 -	_	 	_	 	-	 -
	)																																
		-				-	-	_	-	-	-	 	-	-	-	 	-	-		 	-	 -	-	 -		 	 -	_	 	_	 	-	 -
	)	-					-	_	-	-	_	 	-	-	-	 	-	-		 	-	 -	-	 _		 	 -	_	 	_	 	_	 -
	)						-	_	-	_	_	 	_	_	-	 	_	_		 _	_	 _	_	 _		 -	 _	_	 -	_	 	_	
		-				-	_	_	_	_	_	 	_	_	_	 	_	_		 	_	 -	_	 _		 	 _	_	 -	_	 	_	
	)																																
							_	_	_	_		 	_	_		 	_	_		_	_	 _	_	_		 	_	_	 _	_	 		
	)																																
									_										_						_								
								_					_		_												_						
	)																																
								_	_	_		 		_		 	_	_		 	_	 _	_	_		 	 	_	 	_	 	_	
	)																																
								_	_	_			_		_			_			_		_							_			
	1																																
	)																																
					 		_	_	_	_	_	 		_		 	_	_		 _	_	 	_	 _		 	 _	_	 _	_	 	_	
	)																																
	1																																
							_	_	_	_	_	 	_	_	_	 	_	_		_	_	 _	_	 _		 	 _	_	 _	_	 	_	
	)																																
\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \																																	
	1				 		_	_	_	_	_	 		_		 	_	_		 _	_	 	_	 _		 	 _	_	 _	_	 	_	
	1																																

## 문화 배우기

Lets look at Korean culture!

# 젓가락 사용법

**How to Use Chopsticks** 



Today we will learn how to use chopsticks, generally used when dining in Korea.

- 1) Hold one chopstick against the inside of your thumb so that it touches your fourth finger.
- ② Hold the second chopstick between your second and third fingers and keep it in place using your thumb.
- ③ Move the second chopstick by pressing it against your thumb.
- 4 Practice manipulating your chopsticks by using only your second and third fingers to move the second chopstick.

KII 6 ZI- Lesson 16

# 다음에 또 가고 싶어요

I wish I could visit again





지난 연휴에 우리 가족은 제주도에 다녀왔습니다. 제주도는 한국의 남쪽에 있는 섬인데 날씨가 따뜻하고 풍경이 매우 아름다운 곳입니다. 제주도에 이모 댁이 있어서 우리는 거기서 지냈습니다. 이모는 귤 농장을 하고 계십니다. 넓은 귤 농장에서 직접 귤을 따서 먹어 봤습니다. 내 손으로 딴 귤이라서 그런지 더 달콤했습니다.

우리는 한라산에도 갔는데 단풍이 정말 멋졌습니다. 정상까지 올라가고 싶었지만 시간이 늦어서 끝까지 올라가지 못했습니다. 다음에 기회가 되면 꼭 다시 가서 정상까지 올라가 보고 싶습니다.



1. 빈킨	<u> </u>	· 표현을 〈	(보기)에서	골라 둔	은장을 완성	성하십시오
-------	----------	---------	--------	------	--------	-------

Choose the correct form from the box below and complete the conversation.

	<b>보</b> 71	-아/어 주다 -아/어도 되다	-(으)면 안 되다 -아/어 드리다	<b>-(으)</b> ㄹ까요?	
(1	) 가: 너무 나: 네, 9	추워요. 창문 좀 알았어요.			
(2	2) 가: 나: 토요	일이나 일요일에 기	가요.		•••••••••••••••••••••••••••••••••••••••
(3	3) 가: 여기 나: 아니	앉아도 돼요? 요,			
(∠	l) 가: 할머 나: 고마	니, 가방이 무거우 워요.	니까 제가		······
(5	5) 가: 나: 아니	요, 사진을 찍으면	안 돼요.		

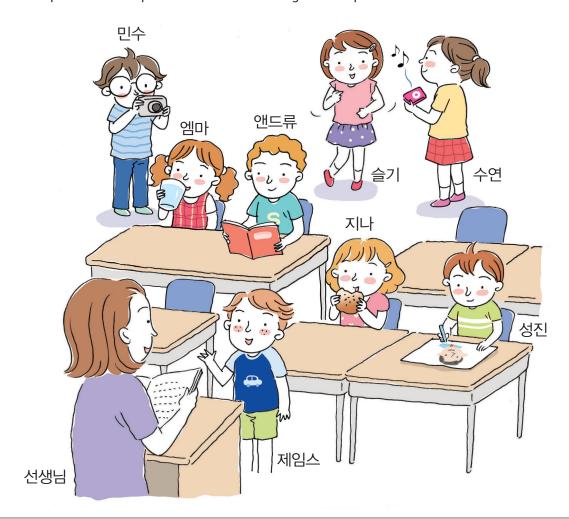
### 2. 〈보기〉와 같이 틀린 것을 찾아 바르게 고치십시오.

Find an incorrect portion of the sentence and correct it following the example.

보기 〈보기〉 저는 지금 <u>재미있은</u> 책을 읽고 있어요. → 재미있는
(1) 머리가 길니까 짧게 잘라 주세요. →
(2) 선생님께서 학생들과 점심을 먹어요. →
(3) 어제 먹는 과자는 아주 맛있었어요. →
(4) 동생에게 생일 선물로 인형을 드렸어요. →
(5) 눈이 오면 우리 반 친구들과 눈사람을 만들었어요 →

# 3. 그림을 보고 〈보기〉와 같이 문장을 쓰십시오.

Look at the picture and complete the sentence following the example.



# 보기 〈보기〉 사진을 찍는 사람이 민수예요.

(1)			
(2)			
(3)			
(4)			••••••
(5)			•••••
(6)			 
(7)	 	 	 



● 다음을 보고 각각 어떤 여행인지 이야기해 봅시다. 그리고 이 중에서 어떤 여행을 가고 싶은지 〈보기〉와 같이 이야기해 봅시다.

Look at the following and describe what each trip will be like. Select the trip you would like to go on and share with the class.



### 이천 도자기 마을

- 도자기 축제가 열립니다.
- 직접 도자기를 만들 수 있습니다.
- 만든 도자기는 배달해 드립니다.
- * 하나밖에 없는 나만의 도자기를 만들어 보세요.



- 한국의 전통 가옥들을 볼 수 있습니다.
- 옛날 옷, 물건들을 볼 수 있고 전통 결혼식을 볼 수 있습니다.
- 전통 놀이 체험을 할 수 있습니다.
  - ※ 옛날로 돌아가는 상상을 해 보세요.

경주



- 불국사, 석굴암에 갈 수 있습니다.
- 도시 전체에서 신라의 역사를느낄 수 있습니다.
- 전통 문화 체험 프로그램이 많이 있습니다.
- ※ 역사책에서만 본 곳을 눈으로 볼 수 있어요.



### 설악산

- 다양한 색깔의 단풍이 아주 아름답습니다.
- 흔들바위, 울산바위 등 신기한 바위를볼 수 있습니다.
  - ※ 산에서 동해 바다를 볼 수 있습니다. 산과 바다를 동시에 즐겨 보세요.

보フロ

저는 설악산에 가고 싶어요. 설악산은 단풍도 아름답지만 산에서 바다를 볼 수 있어서 좋아요. 작년에 가족들과 설악산에 갔을 때 흔들바위까지만 올라갔어요. 하지만 다시 가면 울산바위까지 올라가 보고 싶어요.



1.	잘 듣고 빈칸에 알맞은 표현을 Listen carefully and fill in the blank.	을 쓰십시오. 27	
	(1) 할머니께 길을 (	).	
	(2) 도서관에 (	) 같이 갈까요?	
	(3) 여기에서 (	)?	
	(4) (	) 크레파스로 그림을 그릴 거예요.	
	(5) 머리가 짧고 (	) 아이가 슬기예요.	
2.	을 그림으로 그리십시오. There is a missing child at the amuse him/her.	를 찾습니다. 아이에 대한 설명을 잘 듣고 이 ment park. Listen to the description of the child and draw	w a picture o



### • 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following and answer the questions.

제목: 부산에서 민수예요.

	선생님, 잘 지내시지요? 저는 지금 부산에 있어요. 선생님께 배운 한국어를 잘 사용하고 있어요. 언제는 해운대 해수욕장에 갔어요. 해운대는 부산에서 아주 ( 거기에서 물놀이도 하고 사진도 많이 찍었어요. 선생님께 사진을 보내 드리고 싶어서 메일을 보내요. 해운대에 갔을 때 이모가 '회'를 사 주셨어요. 회를 초고추장이나 된장에 찍어 먹는 것이 신기했어요. 처음에는 이상했는데 먹어 보니까 맛있었어요. 내일은 자갈치 시장에 갈 거예요. 재미있을 거예요. 저는 다음 주에 미국으로 돌아갈 거니까 기다려 주세요.	① ) 곳이에요.
	선생님께 드릴 선물도 가지고 갈 거예요. 안녕히 계세요. 민수 올림	첨부파일 ◯ 해운대 사진.jpg
(1	l) 민수가 어제 한 것이 <u>아닌</u> 것은 무엇입니까? What did Minss ㅁ 바다에서 물놀이를 했다. ㅁ 자갈치 시장을 구 ² ㅁ 이모가 사 주신 회를 먹었다. ㅁ 사진을 많이 찍었!	경했다.
(2	2) ①에 들어갈 표현은 무엇입니까? What is the expression that bes □ 유명해 □ 유명한 □ 유명하면 □ 유명	
(3	③ 맞으면 〇, 다르면 ×표를 하세요. Mark the correct passage with         ① 민수는 지금 부산에 있다.       ( )         ② 내일 미국에 돌아 갈 것이다.       ( )         ③ 한국어를 잘 못해서 어려운 점이 있다.       ( )	O, the incorrect with X.



● 한 학기 동안 우리 반에 무슨 일이 있었는지 이야기하십시오. 그 중에서 2~3개를 골라 '우리 반 신문'을 만드십시오.

Write the various things that happened in our class this semester. Share with the class. Select  $2\sim3$  examples and make a "classroom newspaper."

누가	언제	무엇을
우리 반 남학생들	4월	축구 대회에서 1등을 했다.

{																				2	2	-	Ę	<u> </u>	-	0	(	)  C	<b> </b>	7																					
5						-	-	_	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	_	_	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				-	-	-	-	-	-	-	-		_	
>	-	 	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	_	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	 	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	_	-	
	-	 			-	_	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	_		_	_	-	_	-	-	_	-	-	-	-	-	-	_	 	-	_	-	-	-	-	-	-	-	-	_	-	
	-	 				_	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	_	-	_	_	-	_	-	-	-	-	-	-	-	 		-	-	-	-	-	-	-	-	-	_	_	
}	-	 				_	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	_	-	-	-	_		_	_	-	_	_	-	_	-	-	-	-	-	-	_	 		_	-	-	-	-	-	-	-	-	_	_	
}			-	-	-	_	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	_	_	-	_	-		-	-	-	-	-	-	-	-	 	-	_	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	-	 				_	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	_	-	-	_	-	-	-	-	-	-	-	 	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	_	-	
	-	 				_	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		_	-	-	_	_	-	_	-	-	-	-	-	-	-	 		-	-	-	-	-	-	-	-	-	_	-	
	-	 				_	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	_		_	_	-	_	_	-	_	-	-	-	-	-	-	_	 		_	-	-	-	-	-	-	-	-	_	_	
}	-	 	-	-	-	_	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	_	_	_	_	-	_	-	-	_	-	-	-	-	-	-	-	 	-	_	-	-	-	-	-	-	-	-	_	-	
}	-	 			-	_	-	-	-	_	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	_		_	_	-	_	_	-	_	-	-	-	-	-	-	-	 	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	_	_	
9								_		_		_		_		_				_			_					_		_		_							_	_		_		_		_					

### 문화 배우기

Lets look at Korean culture!

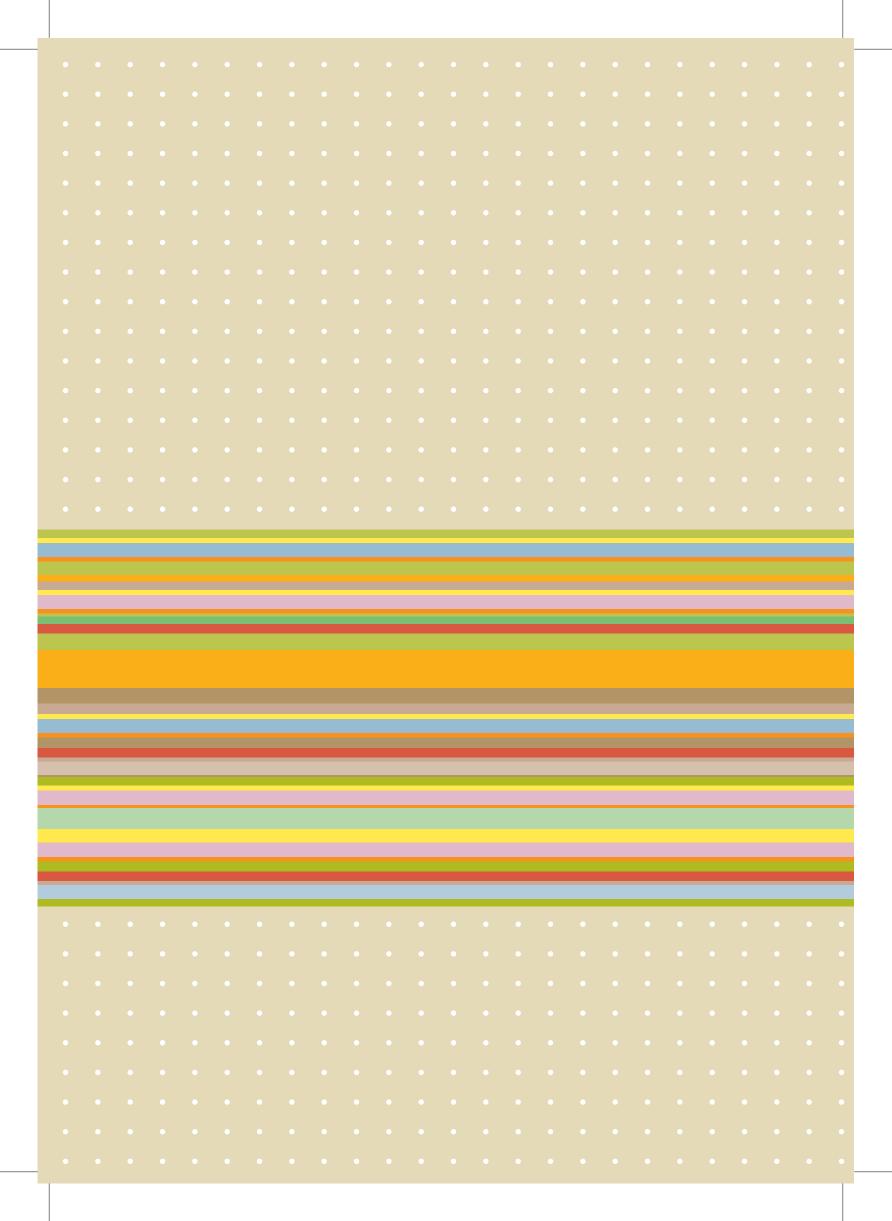
# 한국의 유명한 섬

#### **Korea's Famous Islands**

Korea is surrounded by the ocean on three sides: on the East, West, and South, so it has many islands. Two of the most famous islands are Ulleungdo and Dokdo. Ulleungdo, is known for its squid and pumpkin yeot(a caramel like traditional Korean candy), and also for its heavy rainfall in the summer and snowfall in the winter. Often, it snows so much that you can't even go outside. For situations like this, there are special houses called "udegi" which have large living spaces indoors.

Dokdo is an island located farthest east of Korea, and it is made up of two larger islands named Dongdo and Seodo, as well as 89 smaller islands. The island as a whole is designated as a natural monument, making it difficult for tourists to visit Dokdo, but entry to Dongdo is allowed. Also, the warm and cold currents meet in the waters surrounding the island, so many different types of fish flourish in the







# 드를 듣기 지문

### 학교생활이 즐거워요

#### 들어 봐요 1



(1) 가: 슬기가 누구야?

나: 슬기는 눈이 동그랗고 머리가 짧아요.

(2) 가: 안녕? 나는 민수야. 만나서 반가워.

나: 나는 엠마야. 나도 반가워.

(3) 가: 선생님, 죄송해요. 내일은 숙제를 꼭 해 오겠습니다.

나: 알겠어요. 내일은 꼭 가져 오세요.

### 들어 봐요 2



여러분, 새로운 반에 많이 익숙해졌어요? 친 구들하고도 많이 친해졌지요? 오늘은 우리 반 규칙을 이야기할 거예요. 숙제는 반드시 해 오 세요. 그리고 아침에 선생님 책상 위에 올려놓 으세요. 수업 시간에는 떠들지 말고 열심히 공 부하세요. 하지만 쉬는 시간에는 친구들하고 신나게 노세요. 친구들하고도 사이좋게 지내 고요. 잘 알겠지요? 한 학기동안 우리 건강하 고 즐겁게 지내요.

### 6 오늘은 할머니 생신이에요

# 들어 봐요 1



(1) 가: 할머니께서는 뭐 하세요?

나: 방에서 주무세요.

(2) 가: 할아버지께서는 어디에 계세요?

나: 지금 집에 계세요. 텔레비전을 보세요.

(3) 우리 부모님께서는 책을 좋아하세요. 그래서 주말에 부모님하고 같이 도서관에 자주 가요.

(4) 가: 지금 뭐 해요?

나: 밥을 먹어요.

가: 선생님은요?

나: 선생님께서도 진지를 드세요.

#### 들어 봐요 2



어제는 제 친척 동생의 1살 생일이었어요. 그래서 저녁에 가족이 모두 모여서 생일 파티 를 했어요. 미역국. 케이크. 과일 등 음식이 많 았어요. 할머니께서 미역국하고 불고기를 만 드셨어요. 어머니께서 케이크를 준비하셨어요. 아버지께서는 빨간색, 파란색 풍선을 준비하 셨어요. 할아버지께서 동생한테 옷을 선물하 셨어요. 저는 생일 축하 노래를 불렀어요. 동생 이 아주 좋아했어요. 그래서 우리 가족 모두 기 분이 좋았어요.

# 9 발표회에 와 주세요

# 들어 봐요 1



(1) 가: 주말에 영화 볼까?

나: 응, 좋아. 무슨 영화를 볼까?

가: 만화영화를 보고 싶어.

(2) 가: 오후에 뭐 해?

나: 농구할 거야.

가: 그래? 같이 할까?

(3) 가: 음악회는 몇 시부터예요?

나: 7시부터야.

가: 아직 시간이 있어요. 아이스크림 먹을 까요?

나: 그래, 좋아.

# 들어 봐요 2



가: 수연아. 오늘 수업 끝나고 뭐해?

나: 동생하고 영화관에 갈 거야.

가: 내일은 시간 있어?

나: 응. 내일은 약속이 없어. 왜?

가: 그럼 같이 자전거나 스케이트를 타자.

나: 그래, 좋아. 우리 자전거 타자.

가: 그럼 운동장에서 탈까? 공원에서 탈까?

나: 공원이 좋아. 수업 끝나고 4시 어때?

가: 4시는 안 돼. 5시 어때?

나: 그래. 5시에 공원 앞에서 만나자.

# 12 가장 친한 친구예요

# 들어 봐요 1



(1) 가: 지금 뭐 해?

나: 날씨가 더워서 머리를 자르고 있어.

(2) 가: 소설책을 읽고 있어?

나: 아니요. 숙제를 하고 있어요.

(3) 가: 지금 지나하고 자전거를 타고 있는데 너도 올 수 있어?

나: 응, 갈 수 있어. 기다려.

### 들어 봐요 2



제 친구들을 소개하겠습니다. 이 사진은 준 영이 생일에 찍은 사진입니다. 여기 모자를 쓴 친구가 준영이입니다. 그 옆에 케이크를 들고 있는 친구가 미라입니다. 그리고 빨간색 티셔 츠를 입은 친구는 동건이입니다. 동건이는 태 권도를 잘합니다.

# 15 이웃에게 인사를 잘해요

# 들어 봐요 1



(1) 가: 지하철에서 할머니께 자리를 양보해 드렸어.

나: 좋은 일을 했네.

(2) 가: 아빠, 시원하세요?

나: 그럼. 수연이가 안마를 해 줘서 아주 시 원해

(3) 가: 가방이 꽤 무거워. 나: 내가 도와줄까?

### 들어 봐요 2



안녕하십니까? 우리 도서관을 찾아 주셔서 감사합니다. 우리 도서관은 오전 9시부터 오 후 6시까지 문을 엽니다. 도서관 안에서 책 을 읽어도 됩니다. 하지만 도서관 밖으로 책 을 가지고 나가면 안 됩니다. 우리 도서관에 서 책을 읽는 사람이 많습니다. 그러니까 도 서관 안에서 시끄럽게 이야기하면 안 됩니다. 작은 소리로 이야기하십시오. 모두 즐거운 시 간 보내십시오.

### 16 다음에 또 가고 싶어요

### 들어 봐요 1



- (1) 할머니께 길을 가르쳐 드렸어요.
- (2) 도서관에 가는데 같이 갈까요?
- (3) 여기에서 수영해도 돼요?
- (4) 색연필이나 크레파스로 그림을 그릴 거 예요
- (5) 머리가 짧고 눈이 큰 아이가 슬기예요.

#### 들어 봐요 2



6세 남자 아이를 찾고 있습니다. 아이 이름 은 최동수입니다. 하얀색 티셔츠와 청바지를 입고 하늘색 운동화를 신었습니다. 빨간 모자 를 쓰고 있고 머리가 짧습니다. 어깨에 노란색 작은 배낭을 메고 있습니다. 눈이 크고 입 옆에 작은 점이 있습니다. 이 아이를 보신 분이 있으 면 방송실로 연락 주시기 바랍니다. 방송실은 123-5678번입니다.



# l과 새 학년이 되었어요 It's a new school year

#### (1) AV+겠

의향이나 의지, 추측을 나타내는 선어말어미이다. 주어가 1인칭일 경우에는 화자의 의지를 나타낸다. AV동사와 결합하거나 3인칭이 주어일 때는 화자의 강한 추측을 나타내기도 한다. 그리고 동사 어간에 붙어서 미래 시제를 나타내는 경우도 있다.

This pre-final ending indicates the future tense. It is attached onto the verb stem before the verb ending. It expresses the will of the speaker when the subject is the 1st person.

#### (2) AV/DV+ユ

두 가지 이상의 대등한 사실을 나열할 때 사용한다. 그런데 'DV+고'는 행위를 시간 순서에 따라 연결할 때 사용한다.

It is an ending connecting a preceding clause with a following clause equally, and it is attached to the stem of action verb, stative verbs and '-olt'. It enumerates the beforehand event or state and the next event or state simultaneously. If the preceding clause and the following clause have the same tense, the tense marker tends to be attached to the verb of the following clause.

# 2과 만나서 반가워 I'm happy to meet you

### (1) AV/DV+0}/OI, N(0|)0}

#### ■ AV/DV+아/어

동사와 결합하여 문장의 끝을 맺게 하는 반말 종결어미이다. 서술형, 의문형, 명 령형, 청유형에도 같은 형태로 쓰이며 어조에 따라서 의미가 분화된다.

These are the present tense endings used in intimate style speech. Depending on the context, they can be used in statements, questions, commands, or propositive sentences.

#### ■ N+(0|)0‡

명사 뒤에 결합하여 사용하는 반말 종결어미이다. 또는 '아니다'와 결합하여 사용되기도 한다.

This ending indicates the present tense and is attached to a noun or the stem of '아니다'.

#### (2) AV+자

청유를 나타내는 반말 종결어미이다.

This is a propositive ending in the intimate speech style.

# **나고**나 어머니께서 시장에 가셨어요 My mother went to market

#### (1) AV/DV+(으)시

주체 높임의 선어말어미이다. 동사 어간 뒤에 붙어서 주어에 대한 높임을 나타 낸다. 동사 어간이 자음으로 끝나면 '-으시-'를 쓰고, 모음으로 끝나면 '-시-'를 쓴다. 현재형은 '-(으)십니다/(으)세요', 과거형은 '-(으)셨습니다/(으)셨어요'이 다. 단, 몇몇 동사에서는 예외적으로 '-으시-'가 결합하는 대신 다른 동사가 쓰 인다.

This pre-final ending is used to honour the subject of a verb and is inserted after the verb stem before its ending. It indicates honour for the subject of a sentence. Verbs with stems enndig in a constant take '-으시-', while those ending in a vowel take '-시-'. Its present tense is '-(으)십니다/(으)세요' and its past tense is '-(으)셨습니다/(으)셨어요'. Certain special verbs, when combined with '-으시-', change into completely different verbs.

#### (2) N+께서

주어가 높여야 할 사람(예: 부모님, 선생님)일 때 주격 조사 '이/가' 대신 높임의 주격 조사 '께서'를 사용한다.

When the subject of a sentence is a person who must be honored, the subjective particle '계사' replaces the normal particle '이/가'.

### 5과 할머니께 선물을 드릴 거예요 I will give a gift to grandmother

#### (1) N+한테

'주다. 보내다. 말하다' 등의 동사와 함께 쓰여서 대상을 나타낸다. '한테'는 구

어체에서 많이 사용한다.

It is used to add an object to whom a subject sends something, says, or makes a movement. '한테' is usually used in a spoken language. It is mainly used with ditransitive verbs such as '주다/드리다, 보내다'.

#### (2) N+께

'주다, 보내다, 말하다' 등의 동사와 함께 쓰여서 대상을 나타낸다. 대상이 높여 야 하는 사람인 경우에는 '께'를 사용한다.

It is used to add an object to whom a subject sends something, says, or makes a movement. When you respect someone, '께' is used. It is mainly used with ditransitive verbs such as '드리다'.

# 7과 한국 노래를 가르쳐 주세요 Teach me a Korean song!

#### (1) AV+아/어 주다

다른 사람을 도와주는 의미로 '-아/어 줍니다/줘요'의 서술 형태를 사용한다. 윗사람에게는 '줍니다' 대신에 '드립니다'를 사용한다. 다른 사람에게 어떤 일을 공손하게 부탁할 때에는 '-아/어 주세요/주십시오/주시겠어요?/주시겠습니까?' 를 사용한다.

The predicative form of '-아/어 주다', '-아/어 줍니다' is used when you act in a way of serving others. Use '드립니다' instead of '줍니다' to the elders. When you ask someone to do something politely, use '-아/어 주세요/주십시오/주시겠어요?/주시겠습니까?'.

### (2) AV+는데/DV+(으) L 데

뒤에 오는 절의 내용을 이끌어 내기 위해서 관련된 상황을 설명할 때 사용한다. 앞에 오는 절은 뒤에 오는 절의 배경이 된다.

This ending is used when a related situation is explained in order to draw a content of the following clause. The preceding clause is a background for following clause.

# 8고나 토요일에 발표회 연습을 할까요? Shall we practice on Saturday?

### (1) AV+(으) = 까요?

결정되지 않은 문제에 대해 청자의 의견을 물을 때 사용하는 어미이다. 주어가

1인칭 단수일 때에는 화자의 행동에 대해 청자의 의견을 물을 때 사용하고, 주어가 1인칭 복수일 때에는 화자가 청자에게 함께 하자고 제안할 때 사용한다. 그러므로 주어가 1인칭 단수일 때 청자는 허락, 명령의 '-(으)세요'로 대답하고, 주어가 1인칭 복수일 때 청자는 제안에 동의하는 '-(으)ㅂ시다'로 대답한다. 동사 어간이 자음으로 끝나면 '-을까요?'를 쓰고, 모음으로 끝나면 '-ㄹ까요?'를 쓴다.

This ending is used by the speaker to inquire the opinion of the listener regarding an action that is yet to be determined. When the subject is the 1st person singular, this ending is used to require the opinion of the listener regarding a possible future action of the speaker. When the subject is 1st plural, this ending serves to express the suggestion that the speaker and the listener take a certain action together. Therefore when the subject is the 1st person singular, the listener may respond with ' $-(\bigcirc)$ Ala', thereby expressing permission or making a request. When the subject is the 1st person plural, the listener may respond with ' $-(\bigcirc)$ Ala', thereby agreeing with the suggestion. Verbs with stems ending in a consonant take ' $-\frac{1}{2}$ A?' while those ending in a vowel take ' $-\frac{1}{2}$ A?'

#### (2) N+(0)L

'또는(or)'의 의미를 갖는 접속 조사이다. 둘 이상의 대상 중 하나를 선택할 때 사용한다.

This particle means 'or'. It's used when you choose one out of more than two objects.

### IO과 뭐 하고 있어요? What are you doing?

### (1) DV+(으) L

DV의 어간에 연결되어 앞에 관형절을 이끌면서 뒤에 오는 명사를 수식한다. '-(으)ㄴ'은 현재의 상태를 나타낸다. 예외로써, '재미있다/재미없다', '맛있다/맛없다', '멋있다/멋없다' 등 '-있다/-없다' 형태를 가진 동사의 어간에는 '-는'이 붙는다.

This modifier is attached to the stem of DV and follows a premodifying clause and modifies a following noun. '-(으)ㄴ' represents a state of the present. There are exceptions: '-는' is attached to the stem of adjectives which have the form like '-있다/-없다' such as '재미있다/재미없다', '맛있다/맛없다', and '멋있다/멋없다'.

#### (2) AV+고 있다

동작의 진행이나 지속적인 동작을 나타낸다. 시제 선어말어미가 '-고' 앞에는 결합되지 않고 '있-'의 뒤에 결합된다(즉, -고 있었다/-고 있겠다). 주어를 높일 때는 '-고 계시다'를 사용한다.

This expression represents the progress of a motion or a continuous action. The tense marker of the past, or the future is not attached to the front of '-고' but to the next to '있'(that is, -고 있었다/-고 있겠다). When the subject is honored, use '-고 계시다'.

# II고 저도 아는 노래예요 I know this song too

#### (1) AV+(으) L/는 명사

#### ■ AV + 는 명사

동작동사의 어간에 연결되어 앞에 관형절을 이끌면서 뒤에 오는 명사를 수식한다. 시제를 동반하는데 '-는'은 현재 지속되는 동작을 보여주는 현재 시제를 동반하다.

This modifier is attached to the stem of action verbs and follows a premodifying clause and modifier the following noun. This modifier has a tense and '-\=' has the present tense showing a present continuous motion.

#### ■ AV+(으)∟ 명사

동작동사의 어간에 연결되어 앞에 관형절을 이끌면서 뒤에 오는 명사를 수식한다. '-(으)ㄴ'은 동작을 끝냈음을 나타내는 것으로 과거 시제를 표시한다.

This modifier is attached to the stem of action verbs and follows a premodifying clause and modifies a following noun. ' $-(\bigcirc)$   $\sqcup$ ' represents finishing the motion and the tense is past.

#### (2) 'ㄹ' 탈락

동사 어간의 끝음절 받침이 'ㄹ' 로 끝나는 동사가 'ㄴ, ㅂ, ㅅ'으로 시작하는 어미와 만나면 어간의 'ㄹ'이 탈락한다.

When verbs with '己' meet the ending starting with '乚, ㅂ, ㅅ', '己' of the verb stem is recognized as a semi vowel and it is deleted.

# 13과 계단에서 뛰면 안 돼요 Don't run on the stairs

#### (1) AV+아/어도 되다

허락, 허용의 의미로 쓴다. '-아/어/여도 좋다/괜찮다/되다'의 형태로도 쓸 수 있다.

-아/어도 되다 is an expression indicating permission or approval. -아/어/여도 좋다/괜찮다/되다 are all used in a similar way.

#### (2) AV+(으)면 안 되다

이러한 조건이면 혹은 이러한 경우이면 안 된다고 하는 금지의 뜻을 나타낸다. This is the expression indicates that certain behavior is banned or restricted.

### 「나고ト 부모님을 도와 드렸어요 I helped my parents

#### (1) V+(으)면

앞 절이 뒤 절에 대한 가정이나 조건을 나타낼 때 사용하는 연결어미이다. 현재의 상태나 미래에 일어날 일에 대한 가정 또는 조건을 나타낸다. 영어 'ff'의 의미를 갖는다.

'-(으)면' leads clauses starting with 'If'. This ending is used when the preceding clause is an assumption or a condition for the following clause. This represents a present state or an assumption or a condition to happen in the future.

### (2) AV+아/어 주다/드리다

다른 사람을 도와주는 의미로 '-아/어 줍니다/줘요'의 서술 형태를 사용한다. 윗사람에게는 '줍니다' 대신에 '드립니다'를 사용한다. 다른 사람에게 어떤 일을 공손하게 부탁할 때에는 '-아/어 주세요/주십시오/주시겠어요?/주시겠습니까?' 를 사용한다.

The predicative form of '-아/어 주다', '-아/어 줍니다' is used when you act in a way of serving others. Use '드립니다' instead of '줍니다' to the elders. When you ask someone to do something politely, use '-아/어 주세요/주십시오/주시겠 어요?/주시겠습니까?'.





Teacher: Now that you are all in a new grade, let's talk about your

resolutions/goals for the new semester.

Minsu: I often wake up late. From now on, I will wake up early in the morning.

Emma: I don't exercise much. So, I will try to exercise regularly.

Seulgi: I don't clean my room.

Staring from now, I will clean my room by myself.



Gina: Hello, My name is Gina. What's your name?

Seulgi: My name is Seulgi. Nice to meet you.

Gina: Nice to meet you, too. By the way, which class were you in last semester?

Seulgi: I was in class 5. What about you?
Gina: I was in class 7. Where do you live?

Seulgi: I live close to school. It's around Haneul park.

Gina: I also live close by.

Do you want to walk home together after school?

Seulgi: Okay, that sounds good.



After winter break, I moved up to the next grade. I met my new teacher and new friends. My homeroom teacher is a math teacher. She is funny and kind, so class never feels difficult. My classmates are also kind and smart, so I really like going to school everyday. My buddy Gina is good at ice-skating. This weekend, we are going to go to the skating rink together.



Suyeon: Hello

Aunt: Oh, it's you, Suyeon. This is your aunt.

Suyeon: Oh, hello! How have you been?

Aunt: Good. How are you? Buy the way, is your dad home?

Suyeon: No, he's not. He's not back from work yet.

Aunt: Then, what about your mom?

Suyeon: She went to the market.

[She went grocery shopping.]

Aunt: Really? Then, I'll call you later.



Emma: Hey, Seulgi! What are you going to do today?

Let's play together after class!

Seulgi: I'm sorry. Today is my grandmother's birthday,

so I have to go over to her house.

Emma: Oh, I see. Did you buy her a birthday gift?

Seulgi: No, I haven't bought it yet.

What did you give your grandmother for her birthday?

Emma: I gave her a handkerchief. She really liked it. Seulgi: Really? I should give her a handkerchief too.

Emma: Have a good time at your grandmother's.



Today is my grandmother's 61th birthday. In Korea, the whole family gets together to celebrate a family member's 61th birthday. Everyone wishes the grandmother or grandfather a happy birthday and brings him/her presents. The family sings together and enjoys each other's company. My family celebrated my grandmother's birthday today. She was very happy and even sang a song! We all had a good time.



Minsu: We are having a performance at school next month.

Older Brother: Really? What will you perform?

Minsu: I want to sing a Korean song with my friends,

but I'm worried because I don't know a lot of Korean songs.

You should help us practice!

Older Brother: Sure, I'll help you guys.

Minsu: Thanks. I should tell my friends quickly.

Older Brother: When will you start practicing?

Minsu: I'd like to start practicing this weekend.



Gina: When should we start practicing for our performance?

Minsoo: Let's do it on Saturday or Sunday. Gina: Okay, but where will we practice?

Minsoo: Let's do it at my place. My brother said he would teach us a song.

Gina: That's good. Then let's practice at your place starting this Saturday.

Minsoo: Okay, sounds good. Can you call Seulgi?

Gina: Sure.



Our school is holding a performance next Friday. Students usually perform a dance or sing a song at the performance. My friends and I are going to sing a Korean song. My brother taught us a song. Over the weekend, my friends came over and we practiced very hard. At first, we sang pretty badly, but after practicing, we sound much better. Now, I want everyone to hear us sing.



Mom: What are you doing?

Suyeon: I am looking at the picture.

My teacher took the picture while I was playing tag with my friends.

Mom: Who is the child with short hair?

Suyeon: It is Seulgi. She is in our class that I'm closest to.

Mom: I see. Then who is the tall child?

Suyeon: It is Minsu.



Teacher: Seongjin and Seulgi, what are your hobbies?

Seongjin: I like to play computer games.

Seulgi: I like reading books.

Teacher: I also like to read books. And I like listening to music as well.

Seongjin: Then, do you often listen to Korean songs? Teacher: Of course, I often listen to Korean songs.

Seulgi: Which song is your favorite?

Teacher: I like "Sa-rang-eu-ro (with love)" the most.

Seulgi: I know that song. My father sings it often.



Suyeon and I are best friends. We have been in the same class since first grade. We both like taking pictures. We were able to became so close because we have the same hobby. On the weekends we go to the mountains or the park to take photographs. We took a lot of especially good pictures this week. We are planning to exhibit them at the school festival.



Teacher: Be careful! Why are you running in such a hurry?

Seongjin: I am going to the playground to play soccer with my friends.

They are waiting for me.

Teacher: But still, you are not supposed to run on the stairs.

You might fall!

Seongjin: I know. I won't run. By the way, can I use the soccer

balls in the gym office?

Teacher: Of course. But make it sure to put it back after you are done.



Gina: Yesterday was Parents' Day. What did you do for your parents?

Seulgi: I helped mom with cleaning the house and I polished my dad's shoes.

Gina: I gave my grandmother a massage and also gave her a carnation corsage.

Seulgi: I didn't get to give my parents carnations yesterday.

Do you think I could still give them the corsages today?

Gina: Of course. I'm sure they would be very happy.



My family and I just moved recently. I really like our new house because there is a big park nearby. In Korea, when you move to a new area, you go around to introduce yourself to your neighbors and bring them rice cakes. Yesterday, my mom and I visited our neighbors and brought them rice cakes. They were greeted us warmly and were very friendly. The lady next door was especially kind. I think she likes me a lot. We don't have very close friends in the neighborhood yet, but I'm sure we will be able to become closer soon because everyone is so nice.



Last vacation, my family and I went to Jeju Island. Jeju Island is an island on the south coast of Korea, so the weather is very warm and the scenery is very beautiful. Because my aunt lives there, we stayed at her place. My aunt has a large tangerine farm. On that the farm, I got to pick my own tangerines. I don't know if it was because I personally picked them, but those tangerines tasted more sweet.

We also went to Hallasan where there were a lot of beautiful autumn leaves. I wanted to go to the peak, but we wer not allowed to hike at such a late time, so we could not go. If I ever come back to Jeju, I definitely want to the top of Hallsan.

# ाई भ

(가나다순)		닦다	to mop, to clean
		단풍	fall foliage
기끔	sometimes. once in a while	달다	to hoist, to hang
간호사	nurse	달리기	run, race
갖다 놓다	to put back	달콤하다	to be sweet
걱정	worry	답장	reply, answer
검색하다	to search	댁	house(honorific form of 집)
개봉하다	to open(in theaters)	도시	city
경기	game, event	도와주다	to help with
계단	stairs	동네	village, town
계시다	to be: exist	동화책	a fairy tale
	(honorific form of 있다)	된장	Doenjang, soybean paste
계획	plan	드리다	to give (honorific form of 주다)
고모	aunt, once's father's sister	들다	to pick up
<del>공공</del> 장소	public place	들려주다	to let (a person) hear, tell
귀여워하다	to adore	따다	to pick
귤	tangerine	떠들다	to talk, to chat, to make noise
근처	near	떡	rice cake
기분이 좋다	to feel good, happy	뛰다	to run
기타	others	마음	mind, heart
기회	opportunity, chance	만화영화	animation films, cartoons
길	road	말씀	words (honorific form of 말)
깨끗이	clean	맞아 주다	to greet
끝나다	to end, to finish, to be over	매	every
나중(에)	after, afterward, later	모습	figure
날	day	모이다	to gather
날씬하다	to be slim, to be slender	모임	meeting, gathering
넘어지다	to fall	무승부	tie, draw
넣다	to put(sth in/into sth)	문구점	stationary store
놀이공원	amusement park	<del>물놀</del> 이	play in water
농장	farm	바이킹	viking (amusement park ride)
눈 <mark>물</mark> 이 나다	to cry, show tears	박수를 치다	to clap, applaud
늦잠	oversleeping	반	class

반갑다	to be glad (to meet/see)	싸우다	to fight, to do battle (with)
발표하다	to present, do a presentation	쓰레기	waste, garbage
프 · · 발표회	presentation, conference,	아름답다	to be beautiful
	recital	안내	guide
백군	the white team	안마	massage
보여주다	to show	액션 영화	an action film
블로그를 꾸미디	to decorate/update a blog	어둡다	to be dark
뽑다	to draw, pull out	어버이날	Parent's Day
빌리다	to lent	연세	age(honorific from of 나이)
사귀다	to date, go out with	영화배우	actor, actress
사이좋게 지내다	to get along well with	영화를 찍다	to make a movie
사진을 올리다	to upload a photo	옆집	next door, neighbor
사촌	cousin	오래	a long time ago,
새 <del>롭</del> 다	to be new		for a long time
새해	new year's day	오래간만이다	it's been a while
색연필	colored pencil		(since I last saw you)
생신	birthday	요즘	these days
	(honorific form of 생일)	유치원생	kindergartener
섬	island	위인전	biography of a great person
소풍	picnic	위험하다	to be dangerous, to be risky
<del>손수</del> 건	handkerchief	응원하다	to roof for
손을 잡다	to take by the hand,	이기다	to win, to beat, to defeat
	hold hands	이모	aunt, one's mother's sister
수저	spoon and chopsticks	이사	move
수학	mathematics	이상하다	to be strange
술래잡기	hide-and-seek	이용	use
숨다	to hide	이웃	neighbor
스케이트를 타디	to skate	인터넷	internet
스케이트장	skating rink	일찍	early
시장	market, marketplace	자연	nature
신기하다	to be amazing, to be novel	자주	often
신청하다	to apply to	잘되다	to go well [right]
심 <del>부름</del>	errand	장면	scene

전시하다	to exhibit
정보	information
정상	top, summit
제자리	same place
좀	please

좋아지다 to become better

주머니 pocket 주무세요 to sleep

(honorific from of 자다)

주변 surroundings 주인공 main character

준비물 things you are told to bring

to school(by your teacher)

줄다리기 tug-of-war

줄을 당기다 to pull a string/ rope 줄을 서다 to line up(in a row)

즐겁다 to be pleasant, to be joyful,

to be happy

지다 to lose, to be defeated 직접 in person, personally

진짜 real

진지 meal(honorific from of 밥)

짝궁 partner, buddy

채팅하다 to chat

청군 the blue team 체육관 gymnasium 체육대회 an athletic meet

체<del>육</del>실 gym

초고추장 red chili-pepper paste

축제 festival

축하 congratulation

친하다 to be close, to be friendly with 친해지다 to become close/friendly 카네이션carnation크레파스crayons테니스를 치다to plat tennis

퇴근하다 to get off work 풍경 landscape, scenery, scene

하루 one day 학기 semester

학년 grade, school year 행동 behavior, action

회 sashimi

회전목마를 타다 to ride a merry-go-round

#### (ABC순)

aunt

behavior

biography of a great person

a fairy tale	동화책
a long time ago	오래
action	행동
actor	영화배우
actress	영화배우
after	나중(에)
afterward	나중(에)
age(honorific from of 나이)	연세
amusement park	놀이공원
an action film	액션영화
an athletic meet	체육대회
animation films	만화영화
answer	답장
applaud	박수를 치다
aunt	고모

부록 137

이모

행동

위인전

birthday	생신 !	gymnasium	체육관
(honorific form of 생일)		handkerchief	손수건
buddy	짝꿍 !	happy	기분이 좋다
carnation	카네이션	heart	마음
cartoons	만화영화	hide-and-seek	술래잡기
chance	기회	hold hands	손을 잡다
city	도시	house (honorific form of 집)	댁
class	반	in person	직접
clean	깨끗이	information	정보
clean	닦다	internet	인터넷
colored pencil	색연필 ¦	island	섬
conference	발표회	it's been a while	오래간만이다
congratulation	축하	(since I last saw you)	
cousin	사촌	kindergartener	유치원생
crayons	크레파스	landscape	풍경
day	날	later	나중(에)
do a presentation	발표하다	main character	주인공
draw	무승부	market	시장
early	일찍	marketplace	시장
errand	심부름	massage	안마
event	경기 :	mathematics	수학
every	배	meal(honorific from of 밥)	진지
fall foliage	단풍	meeting	모임
farm	농장	mind	마음
festival	축제	move	이사
figure	모습	nature	자연
for a long time	오래	near	근처
game	경기	neighbor	옆집
garbage	쓰레기	neighbor	이웃
gathering	모임	new	새
grade	학년	new year's day	새해
guide	안내	next door	옆집
gym	체육실	novel	신기하다
	The second secon		

nurse	간호사	semester	학기
often	자주	show tears	눈물이 나다
once's father's sister	고모	skating rink	스케이트장
once in a while	기끔	sometimes	가끔
one's mother's sister	이모	soybean paste	된장
one day	하루 ¦	spoon and chopsticks	수저
opportunity	기회	stairs	계단
others	기타	stationary store	문구점
oversleeping	늦잠	summit	정상
Parent's Day	어버이날	surroundings	주변
partner	작꿍 !	tangerine	귤
personally	직접	tell	들려주다
picnic	소풍	the blue team	청군
plan	계획	the white team	백군
play in water	물놀이	these days	요즘
please	좀	things you are told	준비물
pocket	주머니	to bring to school(by you	r teacher)
presentation	발표회	tie	무승부
public place	공공장소	to adore	귀여워하다
race	달리기	to apply to	신청하다
real	진짜	to be amazing	신기하다
recital	발표회	to be beautiful	아름답다
red chili-pepper paste	초고추장	to be close	친하다
reply	답장	to be dangerous	위험하다
rice cake	떡 :	to be dark	어둡다
road	길	to be defeated	지다
run	달리기	to be friendly with	친하다
same place	제자리	to be glad (to meet/see)	반갑다
sashimi	হু	to be happy	즐겁다
scene	장면	to be joyful	즐겁다
scene	풍경	to be new	새롭다
scenery	풍경	to be over	끝나다
school year	학년	to be pleasant	즐겁다
	1		

to be risky	위험하다	to greet	맞아 주다
to be scolded	혼나다	to hang	달다
to be slender	날씬하다	to help with	도와주다
to be slim	날씬하다	to hide	숨다
to be strange	이상하다	to hoist	달다
to be sweet	달콤하다	to lent	빌리다
to be yellow	노랗다	to let(a person) hear	들려주다
to be: exist(honorific form	of 있다) 계시다	to line up(in a row)	<del>줄을</del> 서다
to beat	이기다	to lose	지다
to become better	좋아지다	to make a movie	영화를 찍다
to become close/friendly	친해지다	to make noise	떠들다
to chat	채팅하다	to mop	닦다
to chat	떠들다	to open(in the theaters)	개봉하다
to clap	박수를 치다	to pick	따다
to clean	청소하다	to pick up	들다
to cry	눈물이 나다	to plat tennis	테니스를 치다
to date	사귀다	to present	발표하다
to decorate/update a blog	블로그를 꾸미다	to pull a string/roof	<del>줄을</del> 당기다
to defeat	이기다	to pull out	뽑다
to do battle (with)	싸우다	to put(sth in/into sth)	넣다
to draw	뽑다 :	to put	두다
to end	끝나다 ¦	to put back	갖다 놓다
to exhibit	전시하다	to ride a merry-go-round	회전목마를 타다
to fall	넘어지다	to roof for	응원하다
to feel good	기분이 좋다	to run	뛰다
to fight	싸우다	to search	검색하다
to finish	끝나다	to show	보여주다
to gather	모이다	to skate	스케이트를 타다
to get along well with	사이좋게 지내다	to sleep(honorific from of	자다) 주무세요
to get off work	퇴근하다	to take by the hand	손을 잡다
to give(honorific form of 3	주다) 드리다	to talk	떠들다
to go out with	사귀다	to teach	가르쳐 주다
to go well [right]	잘되다	to upload a photo	사진을 올리다
	1		

이기다 to win 정상 top 동네 town tug-of-war 줄다리기 이용 use viking(amusement park ride) 바이킹 village 동네 쓰레기 waste words(honorific form of 말) 말씀 worry 걱정

## 맞춤 한국어 5 영어권

집필진 김중섭 (대표집필 / 경희대학교),

박혜경, 고우리 (경희대학교)

현지집필 이현규 (컬럼비아대학교)

**코디네이터** 김태진 (재외동포교육진흥재단)

**디자인** (주)제이스커뮤니케이션즈

심의 류봉희 (교육과학기술부 재외동포교육담당관)

양미숙 (교육과학기술부 교육연구사) 이상수 (교육과학기술부 교육연구사)

**발행** 2011년 6월 30일

**저작권자** 교육과학기술부

**발행인** 뉴욕한국교육원

본 교재의 저작권 및 판권은 교육과학기술부의 소유이며 허가 없이 복사 또는 전재할 수 없습니다.